Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 83 (1965)

Heft: 94

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 94 Bern, Samstag 24. April 1965 — 83. Jahrgang — 83e année — Berne, samedi 24 avril 1965 **No 94**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Tapezierer-Dekorateurgewerbe. – Requête concernant la convention collective nationale des tapissiers-décorateurs. – Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore in Svizzera.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 208973–209048.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

République libanaise: Réglementation douanière.
Diplomatische Vertretungen. – Représentations diplomatiques.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (555[1])

Gemeinschuldner: Lüdi-Baumann Werner, geb. 1931, Metzgerei, Schulhausstrasse 9, 4914 Roggwil.
Datum der Konkurseröffnung: 30. März 1965.
Eigentümer folgenden Grundstückes: Roggwil-Grundbuchblatt Nr. 349.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. April 1965, 14.00 Uhr, im Hotel «Bahnhof» in Langenthal.
Eingabefristen: für Forderungen bis 17. Mai 1965; für Dienstbarkeiten bis 7. Mai 1965.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (571)

Gemeinschuldnerin: Olymat AG., Wärme- und lufttechnische Anlagen, Habsburgerstrasse 5 in Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 7. April 1965 gemäss OR Art. 725, Abs. 4.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 5. Mai 1965, 14.30 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2 in Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 24. Mai 1965.

N.B.: Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 4. Mai 1965 schriftlich beim Konkursamt Luzern-Stadt opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven der Gemeinschuldnerin ermächtigen.

Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus (588)

Gemeinschuldnerin: Pine A.-G., Import, Export und Handel mit Waren aller Art, Glarus.
Datum der Konkurseröffnung: 10. September 1964.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 14. Mai 1965.

N.B.: Sofern die Mehrheit der Gläubiger bis zum 14. Mai 1965 nicht schriftlich Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven freihändig zu verwerten.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (572)

Failli: Meuwly Edouard, fils d'Edouard, de Cormondes, ferblantier, Moncore 43, à Villars-sur-Glâne.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 avril 1965.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 24 mai 1965.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (589)

Gemeinschuldner: Hedinger-Seeberger Hans, Kaufmann, Burgfeldermattweg 13, in Allschwil, Inhaber der Firma «Diha-Immobilien, Hedinger», Kauf und Verkauf von Immobilien, Erlenstrasse 58, in Basel.

Eigentümer folgender Liegenschaften:

Katasterbuch der Gemeinde Therwil
Sektion Nr. 158.61: 1 a 58 m² Hausplatz und Garten Schemel, Wohnhaus Wilmattstrasse 25;
Sektion Nr. 158.62: 1 a 58 m², Hausplatz und Garten Schemel, Wohnhaus Wilmattstrasse 27;
Sektion Nr. 158.68: 47 m², Areal Schemel, Garage Schemelstrasse 28a;
Sektion Nr. 158.73: 1 a 17 m², Areal Schemel, Garage Wilmattstrasse 37d;
2/18-Anteil an Sektion Nr. 158.33: 90 m², Korporationsweg der Parzellen 158.39, 158.50–158.66.
Registre foncier des Franches-Montagnes, Saignelégier
Ban de Montfaucon
Feuillet N° 910: Sous la Gréchatte, habitation-garage, assise, aisance, 7 a 90 m² ca.

Miteigentümer folgender Liegenschaften:

Registre foncier des Franches-Montagnes, Saignelégier
Ban de Montfaucon
Feuillet N° 25: Haut du Village, terrain, 1 a 51 ca.;
Feuillet N° 63: Haut du Village, habitation-restaurant, assise, aisance, 7 a 95 ca.;
Feuillet N° 68: Haut du Village, grenier, assise, aisance, 1 a 72 ca.;
Feuillet N° 867: Haut du Village, assise, 90 ca.
Grundbuch Ettingen
Parz. Nr. 2151: 9 a 40 m², Hausplatz, Hofraum, Garten im Oberdorf, mit Oekonomiegebäude Nr. 59A, an der Hauptstrasse in Ettingen.

Datum der Konkurseröffnung: 18. März 1965.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 13. Mai 1965, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 24. Mai 1965.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (590)

Gemeinschuldner: Rüsch-Willi Gustav, Lothringerstrasse 23, in Basel, Inhaber der Einzelfirma «Gustav Rüsch», Grosshandel mit sowie Import und Export von Früchten, Südfrüchten und Gemüse, Viaduktstrasse 14, sowie Inhaber der am 11. November 1964 infolge Ueberganges der Aktiven und Passiven an die Gustav Rüsch AG., in Basel, erloschenen Einzelfirma «Gustav Rüsch, Autotransporte», Lothringerstrasse 23, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 25. März 1965.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 6. Mai 1965, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre)
Eingabefrist: bis und mit 24. Mai 1965.

N.B.: Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 6. Mai 1965, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (573)

Gemeinschuldnerin: Hug & Cie. (Kollektivgesellschaft), Heizungen; G: Ruhbergstrasse 7a, St. Gallen; P: Speck, Staad (Gemeinde Thal, SG).
Konkurseröffnung: 13. März/7. April 1965.
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 3. Mai 1965, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtskommissionszimmer, Amthaus, III. Stock, Neugasse, St. Gallen.
Eingabefrist für Forderungen: bis 24. Mai 1965.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (524¹)

Gemeinschuldnerin: Baumann H. E., Tief- und Strassenbau AG., Aarau, hintere Vorstadt 16.
Datum der Konkurseröffnung: 31. März 1965.
Ordentliches Verfahren.
Eingabefrist: bis 12. Mai 1965.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Romanshorn, im Auftrag des Konkursamtes Arbon (574)

Gemeinschuldnerin: Hubgarage AG., Romanshorn, und Filiale St. Jakobstrasse 89–91, St. Gallen.
Datum der Konkurseröffnung: 10. April 1965.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 12. Mai 1965, 15.00 Uhr.
Eingabefrist: bis 20. Mai 1965 an das Betreibungsamt Romanshorn.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (581)

Faillie: Orient Trading Company Limited en liquidation S.A., achat, vente de tous produits du sol, etc., 7, place du Molard, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 janvier 1965.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 22 avril 1965.
Délai pour les productions: 14 mai 1965.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (582)

Failli: Piller Frldolin, négociant en combustibles, associé indéfiniment responsable de la société en nom collectif F. et M. Piller, actuellement en état de faillite, 17, rue Peillonnex, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 février 1965.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 22 avril 1965.
Délai pour les productions: 14 mai 1965.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (583)

Faillie: Constructions Balency S.A., exploitation d'une entreprise générale de bâtiment et fabrication et montage d'éléments lourds par méthode d'industrialisation du bâtiment, ayant son siège 2, Cours de Rive, Genève, et l'usine de Vich (Vaud).
Date de l'ouverture de la faillite: 1er avril 1965 (art. 192 LPD).
Première assemblée des créanciers: mardi 4 mai 1965, à 10 heures, en la salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand Hodler.
Délai pour les productions: 25 mai 1965.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (584)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Schnetzler Pierre André,

entrepreneur en nettoyage, 17, rue Lamartine, à Genève, par ordonnance rendue le 18 février 1965, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 22 avril 1965 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 mai 1965 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 800, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249–251)	(L.P. 249—251)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.	L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (575)

Faillie: Fructa S.A., primeurs en gros, rue de l'Industrie 21, à Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (576)

Faillie: Compagnie Inter-Login S.A., à Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (591)

Gemeinschuldner: Benz-Meier Hans Alois, Inhaber der Firma «Hans Benz», Restaurant, früher Hammerstrasse 162, in Basel, jetzt Eptingerstrasse 48, in Muttenz.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (577)

Faillie: Duport Laurence, chemin de Bonne-Espérance 2, associée dans la société en nom collectif Meyer & Duport, «Roselyne», rue du Grand-Saint-Jean 5, Lausanne.
Date du dépôt: 21 avril 1965.
Délai pour intenter action en opposition: 4 mai 1965; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (585)

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

1° Morisod Robert-Gustave, boulanger, «Boulangerie de la Plaine», à la Plaine, Dardagny/Genève.
2° Privet François-Georges, entrepreneur de transports de marchandises par camions, «Eaux-Vives Transports», 48, rue du 31 Décembre, à Genève.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (578)

Die Konkursverfahren über Affolter Martin, Karrosseriespengler, und Baumberger Peter, Maler, beide in Koppigen, sind durch Verfügungen des Konkursrichters von Burgdorf vom 31. März und 15. April 1965 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Land Konkursamt Liestal (579)

Das Konkursverfahren über Egger-Berner Paul, 1919, Polier, Giebenacherstrasse 6, Augst, nun in Alfermée bei Tüscherz, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Liestal vom 5. April 1965 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (586)

La liquidation de la faillite de Bourqui Georges, «Horlogerie-bijouterie du Mail», négociant en horlogerie-bijouterie 2, avenue du Mail (dép.), et 7, rue de Chantepoulet (app.), à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 22 avril 1965.

Sieur Bourqui a été déclaré excusable.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (587)

Par jugement du jeudi 22 avril, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 14 janvier 1965 à Regamey Sport, société en nom collectif, commerce d'articles de sport et de camping, 2, avenue Pictet de Rochemont, Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 30 avril est reportée au vendredi 4 juin 1965, à 10 heures, en la salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand Hodler, à Genève.

1200 Genève, le 22 avril 1965. Le commissaire au sursis: L. Mouchet.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat

Kt. Schwyz Bezirksgericht Küssnacht (580)

Gemäss Erkanntnis des Bezirksgerichtes Küssnacht a. R. vom 7. April 1965 gilt der Nachlassvertrag in Sachen Häfliger Josef, Baugeschäft, Landstrasse 51, Nussbaumen bei Baden, ehemals Küssnacht a. R., als verworfen. Die Wirkungen der Nachlaßstundung, welche am 24. Februar 1965 endeten, sind somit gegenstandlos geworden.

6403 Küssnacht a. R., den 21. April 1965.

Bezirksgericht Küssnacht a. R.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

13. April 1965.

Pensionsstiftung der Buchdruckerei Müller, Werder & Co., Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. Februar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Buchdruckerei Müller, Werder & Co., Aktiengesellschaft, in Zürich, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von reglementarisch festgelegten Leistungen im Alter, bei Tod und Invalidität. Organe sind der Stiftungsrat von mindestens fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Paul Müller, jun., von und in Zürich, Präsident, sowie Paul Müller, sen., von und in Zürich, und Alfons Lerch, von Wynigen, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien in der Weise, dass Präsident Müller mit dem weiteren Mitgliede Müller oder weiteren Mitgliede Lerch zeichnet. Letztere beide zeichnen somit nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: Wolfbachstrasse 19 in Zürich 7 (c/o Buchdruckerei Müller, Werder & Co. Aktiengesellschaft).

13. April 1965.
Wohlfahrtsfonds der Firma Buchdruckerei H. Börsig's Erben A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1949, Seite 691). Die Unterschrift von Paul Hermann Börsig ist erloschen. Otto Haudenschild, der weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Carl Höfliger, von Freienbach, in Thalwil, Stiftungsratsmitglied.

15. April 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Pfenninger Stahl AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. März 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Pfenninger Stahl A.G.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Gottlieb Pfenninger, von Bäretswil, in Oberengstringen, Präsident des Stiftungsrates. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Walchestrasse 9 in Zürich 6 (c/o Pfenninger Stahl A.G.).

15. April 1965.
Wohlfahrtsfonds der Mineralquelle Eglisau Aktiengesellschaft, in Eglisau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. März 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Mineralquelle Eglisau Aktiengesellschaft», in Eglisau, einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitung, sowie deren Hinterbliebenen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und in Notlagen, sowie allgemein die Durchführung und Förderung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Walter Meier, von Oberweningen, in Zürich, Stiftungsratspräsident, sowie die Mitglieder Hans Hagmann, von Degersheim, in Eglisau, und Beat Peterhans, von Fislisbach, in Meggen. Domizil: Eglisau (c/o Mineralquelle Eglisau Aktiengesellschaft).

15 April 1965.
Sterbe- und Fürsorgekasse des Schweizerischen Maler- und Gipsermeister-Verbandes, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1955, Seite 992). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 16. Juli 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Sterbekasse des Schweizerischen Maler- und Gipsermeister-Verbandes.** Die Stiftung bezweckt die Ausrichtung von Sterbegeldern an die Angehörigen verstorbener Mitgliedern des Schweizerischen Maler- und Gipsermeister-Verbandes. Die Unterschriften von Karl Furter und Alfred Löhnert sind erloschen. Friedrich Samuel Burkhardt führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift Heinrich Denbelbeiss, von Schinznach-Dorf und Balsthal, in Balsthal, Vizepräsident, und Josef Bitter, von Stein (Aargau) und Luzern, in Luzern, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt in der Weise, dass der Präsident je mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnet.

15. April 1965.
Personalfürsorgestiftung der Stahlton AG Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1954, Seite 3095). Neues Domizil: Riesbachstrasse 57 in Zürich 8 (bei der Stahlton A.G.).

15. April 1965.
Personalfürsorgestiftung der Frottesana A.G., bisher in Ennenda (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1961, Seite 3131). Mit von der Direktion des Innern des Kantons Glarus am 8. Februar 1965 genehmigtem Beschluss des Stiftungsrates vom 24. August 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 3. Oktober 1961 (nicht, wie irrtümlich eingetragen, vom 8. September 1961). Sitz der Stiftung ist nun Bäretswil. Die Schreibweise des Namens der Stiftung lautet **Personalfürsorgestiftung der Frottesana AG.** Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Frottesana AG.», nun in Bäretswil, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Die Unterschriften von Nathan Gordon und Eduard Strieker sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Mario Leemann, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Jakob Marti, von Engi (Glarus), in Fischenthal, und Anton Hüppin, von Wangen (Schwyz), in Ennenda, Mitglieder, sowie, neu, Christoph Dicken von Oetinger, von Lugano, in Zollikon, Vizepräsident, und Roger Appenzeller, von Zürich, in Wetzikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Im Tobel, Adetswil (bei der Firma Frottesana AG.).

15. April 1965.
Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten der The American Express Company, Incorporated, in der Schweiz, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 301 vom 31. Dezember 1964, Seite 3917). Die Unterschrift von Wreford F. Rowlands ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Kaspar Brunner, von Auw (Aargau) und Zürich, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

15. April 1965.
Stiftung Schweizerische Fachschule für das Metzgereigewerbe (Fondation Ecole Suisse pour le Métier de Boucher et de Charcutier) (Fondazione Scuola Svizzera per il Mestiere di Macellaio e Salumiere), in Zürich 7 (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1957, Seite 2316). Die Unterschriften von Albert Valentin und Max Pflüger sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Ernst Baumann, von Attelwil (Aargau), in Schönenwerd, und René Margot, von Ste-Croix (Vaud), in Neuenburg, Mitglieder des Stiftungsrates; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten des Stiftungsrates.

20. April 1965.
Angestellten-Pensionskasse der Walder & Co. A.G., Schuhfabrik Brüttisellen, in Wangen b. Dübendorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. März 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten der Firma «Walder & Co. A.-G. Schuhfabrik Brüttisellen», in Wangen bei Dübendorf, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, verursacht durch Alter, Tod, Krankheit, Invalidität oder unverschuldete Notlagen. Der Stiftungsrat kann auch andere Personen, die Arbeitnehmer der erwähnten Firma oder ihr nahestehender Unternehmen sind, der Fürsorge durch die Stiftung unterstellen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 6 Mitgliedern, die Geschäftsführerin und die Kontrollstelle. Hans Walder, von Zürich, in Wallisellen, Präsident des Stiftungsrats, und Max Walder, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrats, führen je Einzelunterschrift. Domizil: c/o Walder & Co. A.-G. Schuhfabrik Brüttisellen.

Bern – Berne – Berna

Bureau Burgdorf

13. April 1965.
Fonds für Wohlfahrtszwecke der Angestellten & Arbeiter der Firma G. Roth & Co. Aktiengesellschaft Burgdorf, in Burgdorf (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1963, Seite 639). Rudolf Maurer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Fritz Peter, von Aarberg und Basel, in Burgdorf. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift.

14. April 1965.
Fürsorgefonds der Firma Hegi & Co., Aktiengesellschaft, Eisengiesserei in Oberburg, in Oberburg (SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1952, Seite 2792). Durch öffentliche Urkunde vom 26. Juni 1964, regierungsrätlich genehmigt am 19. Februar 1965, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht betroffen.

Bureau de Moutier

15 avril 1965.
Fondation des ouvriers de la Société Anonyme Joseph Pétermann, à Moutier (FOSC. du 14 juin 1952, N° 137, page 1528). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Walter Pétermann, président (déjà inscrit); Maurice Richoz, secrétaire-caissier (déjà inscrit); Robert Gagnebin (déjà inscrit); Raymond Kaltenrieder, de Chiètres (Fribourg), à Moutier; René Joset, de Courfaivre, à Roches. Edouard Lenenberger et Paul Simon ne font plus partie du conseil de fondation; leurs pouvoirs sont radiés. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du conseil de fondation.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

8 avril 1965.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Tiara S.A., à Saignelégier. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 30 mars 1965, une fondation. Elle a pour but d'allouer des prestations aux ouvriers et employés de l'entreprise, en cas de vieillesse; en cas de décès de l'ouvrier ou de l'employé, au conjoint survivant, aux descendants et à d'autres personnes qui étaient à sa charge de son vivant. Le conseil de fondation peut également allouer des prestations aux ouvriers et employés, en cas d'invalidité, de maladie et d'accident des ouvriers et employés eux-mêmes. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres, dont 2 sont désignés par l'entreprise et le 3e est choisi parmi les bénéficiaires. Le conseil de fondation désigne l'organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Robert Schoch, de Schottikon-Elsau, à Saignelégier, président; Gertrude Ott, d'Ermatingen (Thurgovie), à Zurich, vice-présidente; Pierre Finazzi, de et à Muriaux, secrétaire. Domicile de la fondation: chez la Maison fondatrice, rue de la Gare 2.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

20. April 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Verzinkerei Worb A.G., in Worb (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1958, Seite 96). Gestützt auf die öffentliche Urkunde vom 5. November 1964, genehmigt durch den Regierungsrat des Kantons Bern am 18. Dezember 1964, wird die Stiftung gelöscht.

20. April 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Eisenbau Worb, Gebr. Sägesser AG., in Worb (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1965, Seite 559). Gestützt auf die öffentliche Urkunde vom 5. November 1964, genehmigt durch den Regierungsrat des Kantons Bern am 18. Dezember 1964, wird die Stiftung gelöscht.

20. April 1965.
Personalfürsorgestiftung der Sägesser-Unternehmungen, in Worb. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt, die in den Stifterfirmen tätigen Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge abschliessen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern. Einzelunterschrift ist erteilt an Otto Sägesser, von Bannwil, in Worb, Präsident des Stiftungsrates, Bruno Stadelhofer, von Schaffhausen, in Worb, Sekretär des Stiftungsrates, zeichnet zu zweien. Domizil der Stiftung: Worb.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

14. April 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Parfums ESPAG A.-G., in Stansstad. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Die Verwaltung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, welcher durch die Stifterfirma ernannt wird. Otto Sidler, von Luzern, in Hergiswil (Nidwalden), Präsident, und Max Eggerschwiler, von Rothenburg (Luzern), in Stansstad, Aktuar, zeichnen kollektiv. Domizil: Ausserfeld, bei der Stifterfirma.

Zug – Zoug – Zugo

12. April 1965.
Personalfürsorge-Stiftung der MANDATARIA Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Zug, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. März 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters- und Hinterlassenen-Fürsorge für das mit der Stifterfirma in einem festen Anstellungsverhältnis stehende versicherte Personal beiderlei Geschlechts des Hauptsitzes Zug, sowie dessen Filialen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Die Kontrollstelle wird vom Verwaltungsrat des Stifters bestimmt. Dem Stiftungsrat gehören an: Ernst W. Meier, von Wädenswil, in Wallisellen, Präsident; Jean Alfred Duruz, von Cronay (Vaud), in Lausanne, Vizepräsident und Geschäftsführer; Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug; Traugott E. Hirt, von Lauffohr (Aargau), in Zürich; Etienne Gardiol, von Chabrey (Waadt), in Lausanne. Präsident und Geschäftsführer zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei der Stifterfirma).

12. April 1965.
Rigi-Stiftung der Generalagentur Zug der «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Zug, Fürsorge für die Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen der der Stiftung angeschlossenen Arbeitgeberfirmen usw. (SHAB. Nr. 21 vom 30. Januar 1965, Seite 329). Der Präsident des Stiftungsrates Robert Domann wohnt nun in Cham. Neues Domizil der Stiftung: Gubelstrasse 17.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

13 avril 1965.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Imprimerie P. Claraz & Cie, à Fribourg. Sous cette raison sociale, il a été constitué, selon acte authentique du 25 février 1965, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de l'Imprimerie P. Claraz & Cie et leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La fondation peut, pour atteindre son but, conclure des contrats d'assurances en faveur de tout ou partie des destinataires ou reprendre de tels contrats déjà conclus. La fondation est administrée par un conseil composé de 1 à 5 membres, désignés par le fondateur ou ses successeurs, qui décideront si un représentant du personnel doit en faire partie. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres. Ce sont: Paul Claraz, de et à Fribourg, président; Lina Claraz, de et à Fribourg, et Werner Wasem, de Guggisberg, à Fribourg, secrétaire. Adresse: chez la maison fondatrice: rue du Temple 5.

13 avril 1965.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'imprimerie Fragnière S.A., à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 8 février 1965, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de l'Imprimerie Fragnière S.A. et leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de familles, retraite, invalidité, décès. La fondation peut, pour atteindre son but, conclure des contrats d'assurance en faveur de tout ou partie des destinataires ou reprendre de tels contrats déjà conclus. L'administration de la fondation est confiée à un administrateur unique ou à un conseil composé de 5 membres au plus, désignés par la fondatrice qui décidera si un représentant du personnel doit en faire partie. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil. Ce sont: Edith Fragnière, de Gumefens et Sorens, à Fribourg, présidente; Henri Fragnière, de Gumefens et Sorens, à Fribourg, et Louis Nicollet, de Cottens, à Fribourg. Adresse: bureau de la société fondatrice, route de la Glâne 35.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. April 1965.

Fürsorgestiftung für weibliche Gefangene, in Basel (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1957, Seite 592). Die Unterschriften der Marguerite von Planta-Riggenbach und der Martha Schleuner sind erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder: Oskar Raillard, von und in Basel, Präsident, und Dr. Silvia Egli, von Bäretswil, in Basel, Kassierin. Neues Domizil: Hegenheimerstrasse 7 (beim Präsidenten).

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

14. April 1965.

Fürsorgestiftung der Firma J. & R. Gunzenhauser A.G., in Sissach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. November 1964 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Gunzenhauser-Heiniger, Präsident; Ernst Gunzenhauser-Bussinger, und Paul Armbruster-Gunzenhauser, als Mitglieder; alle drei von und in Sissach. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Parallelweg 2 (bei der Stifterfirma).

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

14. April 1965.

Pensionskasse der Firma H. W. Giger Aktiengesellschaft, in Flawil (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1952, Seite 1335). Die Unterschriften von Alfred Böniger und Johannes Nef sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hermann Künzler, von Kesswil-Tägerwilen (Thurgau), in Flawil, und Adolf Keller, von Friltschen-Bussnang, in Oberuzwil, als Vertreter der Stifterfirma, sowie Oskar Wehrlin, von Bischofszell, in Flawil, Verwalter, als Vertreter der Versicherten. Kollektivunterschrift zu zweien führen je ein Vertreter der Stifterfirma zusammen mit je einem Vertreter der Versicherten.

14. April 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Bäumlin, Ernst & Co. Zwirnerei, St. Gallen und Ennetaach, bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1943, Seite 1939). Die Stiftung wird infolge Sitzverlegung nach Ennetaach (SHAB. Nr. 236 vom 10. Oktober 1964, Seite 3036) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

15. April 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Buchdruckerei Brändle & Co., in Mörschwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. April 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers, ferner bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Mitglieder des Stiftungsrates Fritz Brändle-Looser, Präsident; Gertrud Brändle-Looser, beide von Mosnang, in Mörschwil, und Richard Wüst, von Oberriet (St. Gallen), in Mörschwil. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bahnhofstrasse 121.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

12. April 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Müller-Möhl, in Amriswil (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1962, Seite 437). Der Präsident des Stiftungsrates heisst nun Hans Müller-Eichenberger (neuer Allianzname).

20. April 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Studer, in Weinfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 12. Dezember 1964 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma im Alter und im Todesfalle. Unterstützungen können auch in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen ausgerichtet werden. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Hans Studer, von Oberhofen bei Illighausen, als Präsident, und Hedwig Studer, von Oberhofen bei Illighausen, sowie Josef Stumpf, österreichischer Staatsangehöriger, als Mitglieder, alle in Weinfelden. Der Präsident zeichnet mit je einem Mitglied. Domizil: Deucherstrasse 36, bei der Stifterfirma.

20. April 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Edwin Bosshardt & Co. AG., in Amriswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 2. April 1965 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene im Alter, bei Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Walter Bosshardt, von Unterembrach, in Amriswil, als Präsident; Robert Bosshardt, von Unterembrach, in Amriswil, als Vizepräsident, und Otto Brugger, von Klarsreuti, in Amriswil, als Kassier und Protokollführer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Tellstrasse 10, bei der Stifterfirma.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Biasca

14 aprile 1965.

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Sergio Pedretti, in Biasca. Sotto questo nome è stata costituita, con atto pubblico e statuti del 18 aprile 1964, una fondazione. Scopo: la previdenza per i dipendenti della ditta «Sergio Pedretti», in Biasca, nonchè dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, malattia, infortuni, invalidità, servizio militare, disoccupazione e decesso. Consiglio di fondazione: cinque membri, di cui tre designati dalla ditta Sergio Pedretti e due designati dal personale. Sergio Pedretti fu Vittorio, da Anzonico, in Biasca, è presidente; Alcasto Bernasconi fu Giuseppe, da Vacallo, in Biasca, segretario-cassiere; Annibale Lubini di Isidoro, da Manno, in Bedano, vice-presidente; Ercole Peduzzi fu Giovanni, da Chiggiogna, in Biasca, e Giuseppe Manfrina di Isaia, da Borgnone, in Giornico, membri. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente con quella di un altro membro del consiglio. Recapito: c/o Sergio Pedretti, in Biasca.

Ufficio di Locarno

14 aprile 1965.

Fondazione Ricovero Beato Pietro Berno, in Ascona, pubblica beneficienza a favore dei vecchi infermi, ecc. (FUSC. del 4 maggio 1944, N° 104, pagina 1015). Con atto pubblico del 27 marzo 1965, la fondazione ha deciso la completazione del genere dello scopo, con l'aggiunta seguente: «gerire l'Albergo Casa B. Berno, Ascona-Moscia», in Ascona.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

13 avril 1965.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Applied Research Laboratories Inc. à Wilmington (Delaware) et Glendale (Calif.) succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 24 mars 1962, page 884). William H. Barry et Robert Capua ne font plus partie du conseil; leur signature est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Wilfried Vogel, de Zurich, à Pully, et du secrétaire Zacharias de Beer, de nationalité sud-africaine, à Lausanne.

Bureau de Vevey

12 avril 1965.

Hôpital de la Providence, à Vevey, fondation (FOSC. du 3 mai 1958, page 1230). La signature du président Joseph Borcard, du vice-président Emile Felli et du caissier Louis Chatton, est radiée. Raymond Meyer, de Boécourt (Berne), à Vevey, est président; Fernand Felli, de La Tour-de-Peilz, à Vevey, est vice-président; Georges Modoux, de Vevey et Promasens (Fribourg), à Vevey, est caissier. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire ou du caissier.

14 avril 1965.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du groupe de la Société romande d'électricité, à Montreux. Sous cette dénomination, il a été constitué par acte authentique du 8 avril 1965 une fondation ayant pour but d'accorder aux membres du personnel de la Société romande d'électricité, de la Société électrique Vevey-Montreux, à Montreux, et de la Société des Forces Motrices de la Grande-Eau, à Aigle, et aux familles de ce personnel, des prestations notamment dans les cas de retraite, de vieillesse, d'accident, de maladie, de décès, d'invalidité, de chômage ou de service militaire. La fondation est administrée par un conseil composé de trois représentants de la fondatrice. Lucien Chessex, de et à Montreux, est président; Pierre Payot, de Concise (Vaud), à Montreux, est vice-président, et Robert Dubochet, de et à Montreux, est membre. Ils signent collectivement à deux. Fernand Blanc, de Lausanne, à Vevey, est secrétaire du conseil, pris hors de celui-ci, et signe collectivement à deux. Bureau de la fondation: Clarens, dans les locaux de la fondatrice.

Genf - Genève - Ginevra

9 avril 1965.

Fondation Cité Nouvelle II, à Genève. Date de l'acte constitutif: 30 mars 1965. But: mettre ou aider à mettre à la disposition de la population du canton de Genève des logements confortables à des prix avantageux, notamment des logements à loyers modérés, ainsi que des locaux professionnels, commerciaux, artisanaux et d'intérêt général annexes. Administration: conseil de cinq membres. Signature: collective à deux d'Emile Dupont, de Genève, à Lancy, président; Jean Argand, de Corsier, à Onex, vice-président; Charles Duchemin, de Genève, à Avully, secrétaire; Raoul Hofmann, de et à Genève, et Werner Sollberger, de Bâle, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 2, rue Henri-Fazy, département des finances et contributions.

13 avril 1965.

Caisse de retraite du personnel de l'Ancienne Manufacture d'Horlogerie Patek, Philippe & Co, Société Anonyme, à Genève, fondation (FOSC. du 20 septembre 1947, page 2735). Les pouvoirs de Jean Pfister et Gabriel Jaques-Dalcroze sont radiés. Signature: collective à deux de Henri Stern, de Gurzelen (Berne), à Genthod, président, ou André Hinden, de et à Genève, avec André Karlen, trésorier (inscrit) ou François Modoux (inscrit), tous membres du conseil.

15 avril 1965.

Fondation Dr Renée Girod, à Genève, fournir un logement à loyer modéré à des femmes vivant seules (FOSC. du 2 avril 1960, page 1040). Les pouvoirs de Renée Girod sont radiés. Andrée Morier, de Grande-Bretagne, à Genève, membre et présidente du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer-Dekorateurgewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, verschiedene Bestimmungen des am 18. März 1965 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer-Dekorateurgewerbe allgemeinverbindlich zu erklären. Der allgemeinverbindlich zu erklärende Text des neuen Gesamtarbeitsvertrages weist gegenüber dem im Bundesratsbeschluss vom 18. Juli 1963/25. Mai 1964 (BBl 1963, II, 229; 1964, I, 1040) enthaltenen alten Vertragstext folgende Aenderungen und Ergänzungen auf:

Art. 13. [1] Der Lohn richtet sich nach der Leistung. Er wird während der Probezeit (Art. 11) festgelegt.

[2] Als Großstädte gelten Städte mit über 100 000 Einwohnern. Für die Einteilung der übrigen Orte gilt das Ortschaftenverzeichnis, das für die Uebergangsrenten der AHV massgebend war.

[3] Als Mindeststundenlöhne, einschliesslich der 6,6 Prozent für die um 3 Stunden verkürzte Arbeitszeit, gelten:

	gross-städtisch Fr.	städtisch Fr.	übrige Schweiz Fr.
für gelernte Tapezierer und Tapezierer-Dekorateure			
im 1. Jahr nach der Lehre	4.35	4.25	4.15
im 2. Jahr nach der Lehre	4.70	4.60	4.50
ab 3. Jahr nach der Lehre	5.10	4.95	4.85
für angelernte Arbeiter	4.25	4.15	4.05
für Hilfsarbeiter	4.15	4.05	3.95
für Tapezierer-Näherinnen			
im 1. Jahr nach der Lehre	3.90	3.85	3.80
im 2. Jahr nach der Lehre	4.—	3.95	3.90
ab 3. Jahr nach der Lehre	4.10	4.05	4.—
für angelernte Näherinnen	3.65	3.55	3.50

4. ....
5. ....
6. ....

Art. 18. [1] Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf bezahlte Ferien. Die Ferienvergütung beträgt 5 Prozent des Bruttolohnes. Vom 8. Dienstjahr an oder nach Vollendung des 40. Altersjahres und einem Dienstjahr beträgt die Ferienvergütung 6 Prozent des Bruttolohnes.

[2] Für 4 Wochen obligatorischen Militärdienst und für die ersten zwei Monate unverschuldeter Arbeitsversäumnisse innerhalb eines Jahres ist dem Arbeitnehmer die volle prozentuale Ferienentschädigung gemäss Absatz 1 gutzuschreiben.

[3] Der Arbeitnehmer hat sich über den Ferienantritt mit seinem Arbeitgeber zu verständigen. Bei der Festsetzung des Ferienantrittes ist auf die Dringlichkeit der laufenden Arbeiten Rücksicht zu nehmen.

[4] Die Ferien dürfen weder durch Geldleistungen noch durch andere Vergünstigungen abgegolten werden. Vorbehalten bleibt die Abgeltung bei Beendigung des Dienstvertrages.

Art. 19. [1] Für sechs Feiertage, die auf einen Arbeitstag fallen, ist der Lohn für die ausfallenden normalen Arbeitsstunden zu bezahlen. Es sind dies Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag und einer der beiden Weihnachtstage.

[2] An Orten, an denen einzelne dieser Tage nicht als Feiertage gelten, können sie im Sinne eines einmaligen, für alle Jahre geltenden Austausches durch andere gesetzliche oder örtliche hohe Feiertage ersetzt werden. Diese Ersetzung ist im Betrieb anzuschlagen.

[3] Der 1. Mai gilt nicht als entschädigter Feiertag.

Art. 20, Abs. 2. Die Krankentaggeldversicherung hat ein Krankengeld von 50 Prozent des Bruttolohnes und eine Genussberechtigungsdauer von 720 Tagen innerhalb von 900 aufeinanderfolgenden Tagen und bei Erkrankung an Tuberkulose von 1800 Tagen innerhalb von sieben aufeinanderfolgenden Jahren vorzusehen, wobei die Karenzzeit nicht länger als 3 Monate und die Wartefrist nicht länger als 2 Tage dauern dürfen.

Art. 22bis. Lohnzahlung bei Militärdienst (neu). [1] Dem Wehrmann werden die Lohnausfälle, die ihm während des normalen schweizerischen Militärdienstes (ausgenommen RS) erwachsen, wie folgt vergütet:

Verheirateten und Ledigen mit Unterstützungspflicht 100 %
Ledigen ohne Unterstützungspflicht 50 %

[2] Die Entschädigung wird höchstens für 4 Wochen pro Kalenderjahr bezahlt, unter Anrechnung des gesetzlichen Erwerbsersatzes (EO). Der Anspruch auf Entschädigung entsteht nur dann, wenn der Militärdienstpflichtige während den 6 Monaten vor dem Einrücken in den Militärdienst im Dienste seines Arbeitgebers gestanden hat und wenn er nach Rückkehr aus dem Militärdienst dort die Arbeit wieder aufnimmt und seitens des Arbeitnehmers kein gekündigtes Dienstverhältnis besteht.

[3] Der Berechnung der Lohnausfälle werden der normale Stundenlohn sowie diejenige Anzahl Stunden zu Grunde gelegt, die bei der gesetzlichen Erwerbsersatzordnung (EO) zur Anwendung kommen.

Sonderregelung für den Kanton Zürich

Art. 1. Anstelle von Art. 13 Absatz 3 des Gesamtarbeitsvertrages gelten folgende Betriebsdurchschnittslöhne pro Stunde (einschliesslich Lohnausgleich für die Arbeitszeitverkürzung um 3 Stunden):

	Stadt Zürich Fr.	Winterthur Fr.	übriges Kantonsgebiet Fr.
für gelernte Tapezierer und Tapezierer-Dekorateure			
im 1. Jahr nach der Lehre	4.80	4.70	4.60
im 2. Jahr nach der Lehre	5.00	4.90	4.70
ab 3. Jahr nach der Lehre	5.35	5.15	5.—
für angelernte Arbeiter nach dem zweiten Beschäftigungsjahr	5.05	4.95	4.65
für Hilfsarbeiter	4.65	4.55	4.40
für Tapezierer-Näherinnen			
im 2. Jahr nach der Lehre	4.30	4.30	4.30
im 3. Jahr nach der Lehre	4.40	4.40	4.40
für angelernte Näherinnen	3.95	3.95	3.95

Art. 4. Fällt weg.

* * *

Beantragter Geltungsbereich:

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll für das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft gelten, mit Ausnahme der Kantone Basel-Stadt und Genf.
2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages sollen auf die Dienstverhältnisse zwischen Inhabern von Betrieben des Tapezierer-Dekorateurgewerbes und ihren gelernten, angelernten und ungelernten Arbeitnehmern Anwendung finden. Ausgenommen sind:
   a) Betriebe, die vom Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Sattler- und Sattler-Tapezierergewerbe erfasst werden;
   b) Betriebe des Karosseriegewerbes;
   c) Betriebe, die eine eigene Tapeziererwerkstätte unterhalten, aber keine Arbeiten des Tapezierer-Dekorateurgewerbes direkt oder indirekt auf dem Markt anbieten;
   d) Bureaupersonal, technische und andere Angestellte sowie Lehrlinge im Sinne der Bundesgesetzgebung über die berufliche Ausbildung.
3. Zwingende Vorschriften des Bundes und der Kantone sowie für den Arbeitnehmer günstigere vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.
4. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft treten und bis zum 31. Mai 1970 gelten.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet binnen 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 24. April 1965. (AA 510) **Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.**

Requête

à fin d'extension de la convention collective nationale des tapissiers-décorateurs

(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende la convention collective nationale des tapissiers-décorateurs, qu'elles ont conclue le 18 mars 1965. Parmi les clauses à étendre, celles qui ont été modifiées par rapport à la convention publiée en annexe de l'arrêté du Conseil fédéral des 18 juillet 1963 et 25 mai 1964 (FF 1963, II, 209; 1964, I, 1054) ou qui la complètent sont les suivantes:

Art. 13. [1] Le salaire se détermine d'après le rendement. Il sera fixé au cours de la période d'essai (art. 11).

[2] Sont réputées grandes villes celles qui ont plus de 100 000 habitants. Le classement des autres localités se fera d'après la liste des localités qui s'appliquait sous le régime des rentes transitoires de l'assurance-vieillesse et survivants.

[3] Les salaires horaires minimum, y compris un supplément de 6,6 pour cent pour la compensation de la réduction de trois heures de la durée du travail, sont les suivants:

	Grandes villes Fr.	Autres localités urbaines Fr.	Reste de la Suisse Fr.
Pour les tapissiers et tapissiers-décorateurs:			
pendant la 1re année qui suit l'apprentissage	4.35	4.25	4.15
pendant la 2e année qui suit l'apprentissage	4.70	4.60	4.50
dès la 3e année après l'apprentissage	5.10	4.95	4.85
Pour les ouvriers mi-qualifiés	4.25	4.15	4.05
Pour les manœuvres	4.15	4.05	3.95
Pour les courtepointières qualifiées:			
pendant la 1re année qui suit l'apprentissage	3.90	3.85	3.80
pendant la 2e année qui suit l'apprentissage	4.—	3.95	3.90
dès la 3e année après l'apprentissage	4.10	4.05	4.—
Pour les courtepointières mi-qualifiées	3.65	3.55	3.50

4. ....
5. ....
6. ....

Art. 18. [1] L'ouvrier a droit à des vacances payées. L'indemnité de vacances est de 5 pour cent du salaire brut. Dès la huitième année de service ou dès que l'ouvrier est âgé de quarante ans révolus et a accompli une année de service, l'indemnité de vacances est de 6 pour cent du salaire brut.

[2] En cas de service militaire obligatoire de quatre semaines et d'absence non imputable à l'ouvrier jusqu'à deux mois dans l'espace d'une année, celui-ci a droit à l'indemnité de vacances entière, conformément au premier alinéa ci-dessus.

[3] L'ouvrier s'entendra avec l'employeur pour fixer la date des vacances. A cet effet, il tiendra compte de l'urgence des travaux courants.

[4] Les vacances ne peuvent être remplacées par une indemnité en espèces ou d'autres avantages. L'indemnisation après l'échéance du contrat de travail demeure réservée.

Art. 19. [1] Pour six jours fériés annuels tombant sur un jour ouvrable, le salaire doit être payé pour les heures de travail normales perdues. Ces jours fériés sont: Nouvel-an, Vendredi saint, lundi de Pâques, l'Ascension, lundi de Pentecôte et l'un des deux jours de Noël.

[2] Dans les régions où certains de ces jours ne sont pas fériés, ils peuvent être remplacés une fois pour toutes par d'autres jours fériés légaux ou locaux importants. Le remplacement doit être affiché dans les entreprises.

[3] Le 1er mai est réputé jour férié non payé.

Art. 20, 2e al. L'indemnité journalière doit atteindre 50 pour cent du salaire brut et être garantie pour sept cent vingt jours au cours d'une période de neuf cents jours consécutifs et, en cas de tuberculose, pour mille huit cents jours au cours d'une période de sept années consécutives, le délai de carence étant de trois mois au plus et le délai d'attente de deux jours au plus.

Art. 22bis. Paiement du salaire pendant le service militaire (nouveau). [1] Les pertes de salaire subies par le militaire pendant les périodes de service militaire normal en Suisse (écoles de recrues exceptées) seront indemnisées comme suit:

Ouvriers mariés ou célibataires assumant une obligation d'entretien 100 %
Ouvriers célibataires sans obligation d'entretien 50 %

[2] L'allocation est versée au maximum pendant quatre semaines par année civile. L'allocation légale pour perte de gain (APG) étant comprise dans le montant versé. Le militaire n'a droit à l'allocation que s'il a été au service de son employeur pendant six mois avant l'entrée au service militaire, s'il reprend son travail dans la même entreprise après le licenciement du service militaire et si le contrat de travail n'a pas été résilié par l'ouvrier pendant cette période.

[3] La perte de gain sera calculée sur la base du salaire horaire normal et du nombre d'heures de travail pris en considération par la réglementation légale des allocations aux militaires pour perte de gain (APG).

Réglementation spéciale applicable dans le canton de Zurich

Article premier. L'article 13, 3e alinéa, de la convention collective est remplacé par la disposition suivante, qui fixe des salaires horaires moyens par entreprise (dans lesquels est compris le montant destiné à compenser la réduction de trois heures sur la durée hebdomadaire du travail):

	Ville de Zurich Fr.	Ville de Winterthour Fr.	Autres localités Fr.
Pour les tapissiers et tapissiers-décorateurs qualifiés			
pendant la 1re année après l'apprentissage	4.80	4.70	4.60
pendant la 2e année après l'apprentissage	5.—	4.90	4.70
dès la 3e année après l'apprentissage	5.35	5.15	5.—
Pour les ouvriers mi-qualifiés après la 2e année de service	5.05	4.95	4.65
Pour les manœuvres	4.65	4.55	4.40
Pour les courtepointières:			
dès la 2e année après l'apprentissage	4.30	4.30	4.30
dès la 3e année après l'apprentissage	4.40	4.40	4.40
Pour les courtepointières mi-qualifiées	3.95	3.95	3.95

Art. 4. Devient caduc.

* * *

Champ d'application

Les associations contractantes demandent que la décision d'extension prévoie que:

1° La convention collective s'applique sur tout le territoire suisse, sauf dans les cantons de Bâle-Ville et Genève.

2° Elle régit les contrats de travail conclus entre les employeurs qui exploitent une entreprise de tapissier-décorateur et leurs ouvriers qualifiés, mi-qualifiés et non qualifiés. Elle ne lie pas:
   a) les employeurs liés par la convention collective nationale des selliers et selliers-tapissiers;
   b) les employeurs appartenant à l'industrie de la carrosserie;
   c) les employeurs qui, bien qu'ayant un atelier de tapissier, n'offrent sur le marché aucun article de tapisserie-décoration, ni directement, ni indirectement;
   d) le personnel de bureau, le personnel technique, les autres employés et les apprentis liés par un contrat conforme à la législation fédérale sur la formation professionnelle.

3° Sont réservées les dispositions impératives du droit fédéral et cantonal et les conventions plus favorables à l'ouvrier que ladite convention.

4° La décision d'extension entrera en vigueur dès sa publication et portera effet jusqu'au 31 mai 1970.

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office soussigné dans les 20 jours à dater de la présente publication.

Berne, le 24 avril 1965.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

intesa a conferire carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore in Svizzera

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale a diverse disposizioni del contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore in Svizzera, contratto concluso fra loro il 18 marzo 1965. Le disposizioni a cui conferire carattere obbligatorio generale, che sono state modificate e completate rispetto a quelle figuranti nella convenzione allegata al decreto del Consiglio federale del 18 luglio 1963/25 maggio 1964 (FF 1963, 973; 1964, 970) sono le seguenti:

Art. 13. [1] Il salario è calcolato secondo la prestazione. Esso è determinato durante il tempo di prova (art. 11).

[2] Sono considerate grandi città quelle con più di 100 000 abitanti. Gli altri luoghi sono classificati secondo l'elenco applicabile nell'ordinamento delle rendite transitorie dell'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

[3] I salari orari minimi, compreso un supplemento del 6,6 per cento come compenso per la diminuzione di 3 ore della durata del lavoro settimanale, sono:

	Nelle grandi città Fr.	Nelle zone urbane Fr.	Nelle altre zone Fr.
per i tappezzieri e i tappezzieri-decoratori qualificati:			
durante il 1° anno dopo il tirocinio	4.35	4.25	4.15
durante il 2° anno dopo il tirocinio	4.70	4.60	4.50
a contare dal 3° anno dopo il tirocinio	5.10	4.95	4.85
per gli operai semiqualificati	4.25	4.15	4.05
per gli operai ausiliari	4.15	4.05	3.95
per le cucitrici-tappezziere qualificate:			
durante il 1° anno dopo il tirocinio	3.90	3.85	3.80
durante il 2° anno dopo il tirocinio	4.—	3.95	3.90
a contare dal 3° anno dopo il tirocinio	4.10	4.05	4.—
per le cucitrici semiqualificate	3.65	3.55	3.50

[4] ....
[5] ....
[6] ....

Art. 18. [1] Ogni operaio ha diritto a vacanze pagate. L'indennità di vacanza ammonta al 5 per cento del salario lordo. Per i lavoratori che hanno 8 anni di servizio oppure almeno 40 anni di età e un anno di servizio, l'indennità è del 6 per cento del salario lordo.

[2] In caso di servizio militare obbligatorio di quattro settimane e di assenza non imputabile all'operaio fino a concorrenza di due mesi nel giro di un anno, l'operaio ha diritto all'indennità di vacanza completa, di cui al numero 1.

[3] La data delle vacanze è determinata d'intesa tra il datore di lavoro e l'operaio. Nel determinarla, è tenuto conto dell'urgenza dei lavori in corso.

[4] Le vacanze non possono essere sostituite con un'indennità in contanti o altre facilitazioni. Resta riservato il pagamento dell'indennità di vacanza alla scadenza del rapporto di lavoro.

Art. 19. [1] Per sei giorni festivi infrasettimanali annui il salario va pagato secondo le ore lavorative normali perse. Tali giorni sono: Capodanno, Venerdì santo, Lunedì di Pasqua Ascensione, Lunedì di Pentecoste e uno dei due giorni natalizi.

[2] Nelle regioni in cui alcuni di questi giorni non sono feriati, si può procedere una volta per sempre alla loro sostituzione con altri giorni festivi legali o locali importanti. La sostituzione va comunicata mediante affisso nell'azienda.

[3] Il primo di maggio è considerato giorno festivo non pagato.

Art. 20, numero 2. L'assicurazione dev'essere stipulata per un'indennità giornaliera pari al 50 per cento del salario lordo, da pagarsi per 720 giorni nel corso di 900 giorni consecutivi, e, in caso di tubercolosi, per 1800 giorni nel corso di 7 anni consecutivi; la durata del noviziato è di tre mesi, quella della franchigia è di due giorni, al massimo.

Art. 22bis. Pagamento del salario in caso di servizio militare (nuovo). [1] Le perdite di salario che il milite subisce durante i periodi di servizio militare normale in Svizzera (scuola reclute esclusa) saranno indennizzate nella seguente misura:

operai coniugati o celibi con obblighi di assistenza 100%
operai celibi senza obblighi di assistenza 50%

[2] L'indennità viene versata al massimo durante quattro settimane nel giro di un anno civile ed è comprensiva dell'indennità legale per perdita di guadagno (IPG). Il milite ha diritto all'indennità solo se è alle dipendenze del suo datore di lavoro da almeno sei mesi prima dell'entrata in servizio e se riprende il lavoro nella medesima azienda dopo il licenziamento dal servizio senza che l'operaio abbia disdetto il rapporto di lavoro.

[3] La perdita di guadagno sarà calcolata sulla base del salario orario normale e del numero delle ore lavorative prese in considerazione dal regime legale per l'indenizzazione delle perdite di guadagno ai militi (IPG).

Ordinamento speciale per il Cantone di Zurigo

Art. 1. In vece dell'art. 13 capoverso 3 del contratto collettivo valgono i seguenti salari orari medi aziendali (inclusa la compensazione per la riduzione della durata del lavoro di tre ore):

	Città di Zurigo Fr.	Winterthur Fr.	Altri luoghi Fr.
per i tappezzieri e i tappezzieri-decoratori qualificati:			
durante il 1° anno dopo il tirocinio	4.80	4.70	4.60
durante il 2° anno dopo il tirocinio	5.—	4.90	4.70
a contare dal 3° anno dopo il tirocinio	5.35	5.15	5.—
per gli operai semiqualificati a contare dal 2° anno di servizio	5.05	4.95	4.65
per gli operai ausiliari	4.65	4.55	4.40
per le cucitrici-tappezziere qualificate:			
a contare dal 2° anno di servizio dopo il tirocinio	4.30	4.30	4.30
a contare dal 3° anno di servizio dopo il tirocinio	4.40	4.40	4.40
per le cucitrici semiqualificate	3.95	3.95	3.95

Art. 4. È caduco.

• • •

Campo d'applicazione

Il campo d'applicazione proposto dalle parti contraenti ha il seguente tenore:

1° Il presente decreto è applicabile su tutto il territorio della Confederazione Svizzera, ad eccezione dei Cantoni di Basilea Città e di Ginevra.

2° Esso è applicabile a tutti i contratti di lavoro esistenti tra i titolari di aziende per lavori da tappezziere-decoratore e i loro operai qualificati, semi-qualificati e non-qualificati. Sono esclusi:

a) le aziende assoggettate al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del sellaio e del sellaio-tappezziere;
b) le aziende di carrozzeria;
c) le aziende che hanno un proprio laboratorio di tappezzieria, ma non offrono sul mercato alcun lavoro di tappezzeria-decorazione, nè direttamente nè indirettamente;
d) il personale d'ufficio, quello tecnico e gli altri impiegati come anche gli apprendisti ai sensi della legislazione federale sulla formazione professionale.

3° Sono riservate le disposizioni di carattere imperativo del diritto federale e cantonale come anche gli accordi contrattuali più favorevoli al lavoratore.

4° Il presente decreto entrerà in vigore il giorno della sua pubblicazione ed avrà effetto fino al 31 maggio 1970.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere inoltrate in iscritto e motivate, entro 20 giorni da questa pubblicazione, all'Ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 24 aprile 1965.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 208973. Hinterlegungsdatum: 1. März 1965, 6 Uhr.
Robert Halter Aktiengesellschaft, Heimstrasse 10, St. Gallen.
Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 109947. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. November 1964 an.

Klöppelspitzen, Posamenten, Valenciennes, Bänder aller Art. (Int. Kl. 26)

hasa

N° 208974. Date de dépôt: 2 mars 1965, 19 h.
Santé et Bien-être, André Overney, 95, avenue Bel-Air, La Tour-de-Peilz (Vaud). – Commerce.

Textiles avec propriétés préventives et curatives, vêtements, sous-vêtements, gaines, ceintures et articles sanitaires pour messieurs, dames et enfants, trousseaux, literie, duveterie, matelas, sacs de couchage, couvertures pour animaux domestiques et tous articles analogues. (Cl. int. 10, 18, 20, 24, 25)

THERMO-FIL®
anti-rheuma

N° 208975. Data del deposito: 3 marzo 1965, ore 6.
Felmag S. A., via Beroldingen, Mendrisio (Ticino). – Fabbricazione.

Elettrodi e saldatrici. (Cl. int. 9)

GOTTARDO

Nr. 208976. Hinterlegungsdatum: 3. März 1965, 6 Uhr.
Erich Müller & Co., Witikonerstrasse 43, Zürich 7/32.
Fabrikation und Handel.

Schreib- und Zeichengeräte, Filzschreiber, Malfarben, Wachs- und Oelpastellkreiden, Füllhalter, Füllstifte, Kugelschreiber, Nylonschreiber. (Int. Kl. 16)

★ Starten

Nr. 208977. Hinterlegungsdatum: 3. März 1965, 19 Uhr.
Copycolor S.A., 13, chemin de la Zinguerie, Crissier (Waadt).
Fabrikation und Handel.

Farbfotos und Farbfotokopien, Filme und Filmkopien, Fotoalben, Fototaschen, fotographische Geräte und Utensilien. (Int. Kl. 1, 9, 16)

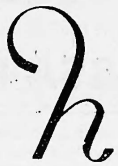
Nr. 208978. Hinterlegungsdatum: 4. März 1965, 11 Uhr.
A. Rutishauser & Co. AG, Scherzingen (Thurgau). – Handel.

Rotweine französischer Herkunft. (Int. Kl. 33)

Charmont

Nr. 208979. Hinterlegungsdatum: 15. März 1965, 16 Uhr.
Norman von Goldacker, Wanderstrasse 4, Basel.
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 109181. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Dezember 1964 an.

Schmuck, Bijouterie. (Int. Kl. 14)



N° 208980. Date de dépôt: 15 mars 1965, 17 h.
Pierre Bolognini, 7, rue Chantepoulet, **Genève**.
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 110328. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 mars 1965.

Articles de bijouterie-joaillerie. (Cl. int. 14)

Nr. 208981. Hinterlegungsdatum: 16. März 1965, 19 Uhr.
Cäsar Renfer-Abrecht, Oelestrasse 2, **Lengnau bei Biel**. – Fabrikation. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 109774. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1965 an.

Roskopf- und Stiftankeruhren, Taschenuhren und Taschenuhren mit Läutwerk. (Int. Kl. 14)

SIMPLON

Nr. 208982. Hinterlegungsdatum: 16. März 1965, 11 Uhr.
Hertsch & Cie, Nachf. Max Markwalder, General Wille-Strasse 19, **Zürich**. – Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 110148. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1965 an.

Stahl in jeder Art, Form und Ausführung, unlegiert und legiert, für jeden Verwendungszweck; Stahl roh, geschmiedet, gewalzt, gezogen, geschliffen, thermisch oder chemisch behandelt; Stabstahl, Formstahl, Bandstahl, Bleche, Drähte, Schmiedestücke, Stahlguss, Stahlrohre, Drehlinge, Hartmetall. (Int. Kl. 6)

N° 208983. Date de dépôt: 19 mars 1965, 17 h.
Pamm frères Montres Lusina S. à r. l., 5, avenue Léon Gaud, **Genève**.
Fabrication. – Renouvellement de la marque N° 109494. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 janvier 1965.

Montres de tous genres. (Cl. int. 14)

CEPRA

N° 208984. Date de dépôt: 19 mars 1965, 19 h.
Erwin Schlup, Oelestrasse 2, **Lengnau** (Berne).
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, montres de sport, compteurs de sport, chronographes et parties des dits. (Cl. int. 9, 14)

HERWINS

N° 208985. Date de dépôt: 20 mars 1965, 13 h.
Montre Dolmy S.A. (Dolmy Watch Ltd.), 87, rue des Crêtets, **La Chaux-de-Fonds**. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 110449. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mars 1965.

Tous produits horlogers, montres, mouvements, boîtes, cadrans, pièces détachées et fournitures se rapportant à l'horlogerie. (Cl. int. 14)

Nr. 208986. Hinterlegungsdatum: 22. März 1965, 20 Uhr.
James Drummond and Sons Limited, Lumb Lane Mills, **Bradford 8** (Yorkshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 110476. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1965 an.

Textilstückwaren und Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 24, 25)

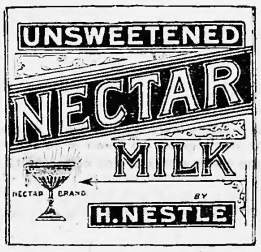
Nr. 208987. Hinterlegungsdatum: 23. März 1965, 17 Uhr.
Maggi S. A., Kempttal (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111738. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. März 1965 an.

Nahrungs- und Genussmittel, diätetische, pharmazeutische, chemische und landwirtschaftliche Erzeugnisse. (Int. Kl. 1 bis 5, 29 bis 31)

Die Marke wird gelb und rot ausgeführt.

N° 208988. Date de dépôt: 23 mars 1965, 20 h.
Société des Produits Nestlé S. A., Vevey (Vaud).
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 111319. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mars 1965.

Lait condensé (Cl. int. 29)



Nr. 208989. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1964, 17 Uhr.
Ames Company, Inc., 819 McNaughton Avenue, **Elkhart** (Indiana, USA).
Fabrikation und Handel.

Chemische Präparate für industrielle und wissenschaftliche Zwecke. Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 1, 5)

NEO-STIX

Nr. 208990. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1964, 17 Uhr.
Ames Company, Inc., 819 McNaughton Avenue, **Elkhart** (Indiana, USA).
Fabrikation und Handel.

Chemische Präparate für industrielle und wissenschaftliche Zwecke. Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 1, 5)

URACRIT

Nr. 208991. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1964, 17 Uhr.
Ames Company, Inc., 819 McNaughton Avenue, **Elkhart** (Indiana, USA).
Fabrikation und Handel.

Chemische Präparate für industrielle und wissenschaftliche Zwecke. Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 1, 5)

PHENIPLATE

Nr. 208992. Hinterlegungsdatum: 4. November 1964, 19 Uhr.
CBC Charles Brown & Co. International Corporation, Holbeinstrasse 34, **Zürich 8**. – Fabrikation und Handel.

Photographische und optische Apparate, insbesondere 8-mm-Schmalfilmapparate und Zubehör. (Int. Kl. 9)

CRONICA

Nr. 208993. Hinterlegungsdatum: 30. November 1964, 6 Uhr.
Parke, Davis & Company, Zweigniederlassung für Deutschland, Sonnenblock-Hochhaus, Joseph-Spital-Strasse 15, **München** 2 (Deutschland). Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Präparat für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

EXOFLAT

Nr. 208994. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1964, 19 Uhr.
Parke, Davis & Company, Zweigniederlassung für Deutschland, Sonnenblock-Hochhaus, Joseph-Spital-Strasse 15, **München** 2 (Deutschland). Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Präparat für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

PARLIF

N° 208995. Date de dépôt: 19 décembre 1964, 24 h.
L. Givaudan & Co. Société Anonyme, Vernier (Genève). Fabrication et commerce.

Produits fongicides, bactéricides et microbicides pour usages industriels, techniques et agricoles, ainsi que pour la préparation de produits cosmétiques. (Cl. int. 1, 3, 5)

DIOXINE

Nr. 208996. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1964, 18 Uhr.
The Babcock & Wilcox Company, 161 East 42nd Street, **New York** 17 (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Thermisch isolierendes Material. (Int. Kl. 17)

KAOWOOL

N° 208997. Date de dépôt: 8 janvier 1965, 18 h.
The Carborundum Company, 1625 Buffalo Avenue, **Niagara Falls** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Fibres en matière réfractaire sous toutes formes, utilisées comme matière résistant à la haute température, pour l'isolation thermique, acoustique, mécanique et électrique pour le filtrage et comme matières constitutives de joints et garnitures résistant aux hautes températures et comme supports de catalyseurs. (Cl. int. 1, 17, 19)

FIBERFRAX

Nr. 208998. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1965, 20 Uhr.
Laboratoires Sipuro, H. Rohrer, Münsingen (Bern). Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte und Brennstoffe. (Int. Kl. 1 bis 5)

FEUER-KÖNIG

Nr. 208999. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1965, 20 Uhr.
Laboratoires Sipuro, H. Rohrer, Münsingen (Bern). Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte und Brennstoffe. (Int. Kl. 1 bis 5)

FIRE-KING

Nr. 209000. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1965, 19 Uhr.
Promena AG, Lohweg 10, Basel. – Handel.

Windelhöschen. (Int. Kl. 25)

BABY-SOFT

Nr. 209001. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1965, 19 Uhr.
Promena AG, Lohweg 10, Basel. – Handel.

Windelhöschen. (Int. Kl. 25)

BÉBÉ-SOFT

Nr. 209002. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1965, 8 Uhr.
Agrochemie AG, Effingerstrasse 4, Bern. – Handel.

Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

TEMEXONE

Nr. 209003. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1965, 11 Uhr.
Alice Nöthiger, Dahliastrasse 12, **Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

ALISSA BIO

Nr. 209004. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1965, 6 Uhr.
Sanaro S.A., 26, rue du Collège, **Montreux-Clarens.** Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 108412. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. September 1964 an.

Lebensmittel, chemisch-pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5, 29, 30, 31)

PARADOL

Nr. 209005. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1965, 6 Uhr.
Sanaro S.A., 26, rue du Collège, **Montreux-Clarens.** Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 108577. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober 1964 an.

Lebensmittel, chemisch-pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5, 29, 30, 31)

CALIGEL

N° 209006. Date de dépôt: 15 février 1965, 6 h.
Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S.A., Bienne. Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 108913. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 novembre 1964.

Montres, chronographes, tous appareils à mesurer le temps, ainsi que leurs parties constituantes. (Cl. int. 14)

IMMERSIBLE

Nr. 209007. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1965, 6 Uhr.
G. Grisard AG, Hochbergerstrasse 50, Basel. – Handel.

Kältemischungen, Oele und Fette zum Schutz von Kühler, Motor und Getriebe an Automobilen. (Int. Kl. 1, 4)

ICE-PROTECTOR

Nr. 209008. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1965, 8 Uhr.
Fettschmelze Basel, Hagenaustrasse 70, **Basel.** – Fabrikation.

Kochfette mit und ohne Butter. (Int. Kl. 29)

BASILISK

N° 209009. Date de dépôt: 3 mars 1965, 22 h.
Hardy Amies Limited, 14 Savile Row, **Londres** W. 1 (Grande-Bretagne). Fabrication et commerce.

Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. Dentelles et broderies, rubans et lacets; boutons, boutons à pression, crochets et oeillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles. (Cl. int. 25, 26)

HARDY AMIES

Nr. 209010. Hinterlegungsdatum: 3. März 1965, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Mit aus Scilla (Meerzwiebeln) gewonnenen Substanzen hergestellte pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

PRO-SCILLAREN

N° 209011. Date de dépôt: 5 mars 1965, 18 h.
Zyma S. A., Nyon (Vaud). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

PROMENDRIL

N° 209012. Date de dépôt: 5 mars 1965, 18 h.
Zyma S. A., Nyon (Vaud). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

TERMENDRIL

N° 209013. Date de dépôt: 5 mars 1965, 18 h.
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

THERMENDRIL

Nr. 209014. Hinterlegungsdatum: 12. März 1965, 22 Uhr.
Jean Stricker & Co., Hagenholzstrasse 67, Zürich 11.
Fabrikation und Handel.

Feuerzeuge. (Int. Kl. 34)

RECORD

N° 209015. Date de dépôt: 12 mars 1965, 16 h.
Georges Junod et Cie S. A., Aigle (Vaud). – Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

GRAND RAMIER

N° 209016. Date de dépôt: 12 mars 1965, 17 h.
Georges Junod et Cie S. A., Aigle (Vaud). – Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

LE GALLOIS

N° 209017. Date de dépôt: 16 mars 1965, 18 h.
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, Zur Sihlporte, Zurich 1.
Fabrication et commerce.

Machines et outils agricoles et leurs parties. (Cl. int. 7, 8)

BI-FLON

N° 209018. Date de dépôt: 18 mars 1965, 18 h.
Dr A. Wander S. A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce.

Produits alimentaires préparés principalement avec des matières premières végétales; aliments diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30)

BILIORA

N° 209019. Date de dépôt: 18 mars 1965, 18 h.
Dr A. Wander S. A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce.

Produits alimentaires préparés principalement avec des matières premières végétales; aliments diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30)

BILORA

N° 209020. Date de dépôt: 19 mars 1965, 18 h.
Kodak Société Anonyme, 50, avenue de Rhodanie, Lausanne.
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 110083. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 mars 1965.

Compositions à mouler thermo-plastiques et compositions à mouler faisant prise à chaud; produits faits au moyen de ces compositions. (Cl. int. 1, 17, 20)

TENITE

N° 209021. Date de dépôt: 19 mars 1965, 18 h.
L. Givaudan & Co. Société Anonyme, Vernier (Genève).
Fabrication et commerce.

Produit cosmétique. (Cl. int. 3)

HEXANTHENOL

N° 209022. Date de dépôt: 23 mars 1965, 10 h.
Saräss S. A., 10, avenue de Rosemont, Genève. – Fabrication et commerce.

Produits horlogers, pendulettes. (Cl. int. 14)

KRYSTOR

Nr. 209023. Hinterlegungsdatum: 23. März 1965, 17 Uhr.
McGraw-Edison Company, 1200 St. Charles Road, Elgin (Illinois, USA).
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 110191. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. März 1965 an.

Elektrische Geräte, nämlich Toaster, Wasser-Wärmevorrichtungen, Kaffeemaschinen, Waffeleisen und Speisekochbehälter; Services, die je einen Toaster aufweisen zusammen mit Zubehörausrüstung, insbesondere Services, von denen jeder aus einem Toaster, Schalen und einem Untersatz für denselben besteht; Services, von denen jeder aus einem Toaster, einem Toastschneidebrett, Schalen und einem Untersatz für denselben besteht, und Services, die je aus einem Toaster, einem Toastschneidebrett, Schalen, Falzuntersätzen und Untersätzen für dieselben bestehen. (Int. Kl. 8, 11, 21)

TOASTMASTER

N° 209024. Date de dépôt: 25 mars 1965, 17 h.
Edme Limited, Imperial House, 80/86, Regent Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 111397. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 mars 1965.

Sirop de malt diastasique et farine de malt. (Cl. int. 1, 5, 30, 31)

EDME

Nr. 209025. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111089. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

CIBACET

Nr. 209026. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111090. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

CIBACÈTE

Nr. 209027. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111092. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

CELLACETIN

Nr. 209028. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111095. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwekke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 5)

ADIABETOL

Nr. 209029. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111096. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

CIBANTIN

Nr. 209030. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111097. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

CIBANTINE

Nr. 209031. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111098. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

CELLANTIN

Nr. 209032. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111100. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 5)

MELLITOSAN

Nr. 209033. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111101. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutisehe Drogen und Präparate, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 5)

MELLITOSE

Nr. 209034. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111102. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 5)

ASSIMILOSE

Nr. 209035. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limlted), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111179. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke, Harze, chemische Produkte für die Textilveredlung. (Int. Kl. 1, 2)

LYOCUPRAN

Nr. 209036. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111180. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke, Harze, chemisehe Produkte für die Textilveredlung. (Int. Kl. 1, 2)

NEOCUPRAN

Nr. 209037. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111308. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemisehe Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 1, 3, 5)

OXYSENTIN

Nr. 209038. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111322. Die Sehutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 1, 3, 5)

EQUESTROL

Nr. 209039. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111474. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen, Waschmittel. (Int. Kl. 3, 5)

ARITA

Nr. 209040. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellsehaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111475. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke, Beizen, Harze, Textilhilfsprodukte. (Int. Kl. 1, 2)

CIBATHERM

Nr. 209041. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111729. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 1, 3, 5)

LEANDROL

Nr. 209042. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111854. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 1, 3, 5)

BOLSEN

Nr. 209043. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111855. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 1, 3, 5)

MOZOTON

Nr. 209044. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111856. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 1, 3, 5)

BAGIREN

Nr. 209045. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111857. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele. (Int. Kl. 1, 3, 5)

SENAVOL

Nr. 209046. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111858. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 1, 3, 5)

SEPILON

Nr. 209047. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111859. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 1, 3, 5)

TRASICOL

Nr. 209048. Hinterlegungsdatum: 29. März 1965, 18 Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111860. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1965 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen. (Int. Kl. 1, 3, 5)

TONUTEN

Révocation d'un refus total

Le refus total prononcé à l'encontre de la marque internationale N° 286744, Tullio Campagnolo, Vicenza (Italie), a été révoqué le 8 avril 1965.

Uebertragungen – Transmissions

Marke Nr. 125012 (DEOSAN). – Deosan Limited, London W (Grossbritannien). – Uebertragung an **Diversey – France** (société anonyme), Boulevard Malesherbes 68, **Paris 8e** (Frankreich). – Eingetragen den 8. April 1965.

Marke Nr. 141271 (GYNOFLOR). – Polypharm Arzneimittel GmbH., Moosseedorf. – Uebertragung an **Sehering Zürich Aktiengesellschaft**, Zeughausstrasse 31, **Zürich 4**. – Eingetragen den 10. April 1965.

Marken Nrn. 152588 (ALAPREN), 153505 (ALAFOM), 158836 (ALA, fig.), 175961 (ALAFLEX), 187278 (ALADORM), 187279 (ALADORM MOLLETTA), 187280 (ALADORM POLYFLEX), 187281 (ALATHERM), 187282 (POLYFLEX). – Loewe & Cie., vormals Ala AG, Basel. – Uebertragung an **Ala Aktiengesellschaft Liestal**, in **Liestal**; Korrespondenzadresse: Frenkendorf (Baselland). – Eingetragen den 10. April 1965.

Marken Nrn. 155780 (REFORMIN), 155781 (REFORMIN orig. Prof. Dr. Sauerbruch), 155782 (REFORMED), 155783 (REFORMIL), 156769 (REFORMEDA). – Perminova AG, Zürich. – Uebertragung an **Autark AG**, Gotthardstrasse 6, **Zürich 2**. – Eingetragen den 10. April 1965.

Marque N° 207353 (DF, fig.). – Thermocompact S.A., Genève. – Transmission à **Pierre-A. Dérobert & Cie**, 80, rue de Saint-Jean, **Genève**. – Enregistré le 10 avril 1965.

Modification de raison – Firmaänderung

Marques N°s 190042 – 190045, 190105. – The International Nickel Company (Mond) Limited, Londres (Grande-Bretagne). – Raison modifiée en **International Nickel Limited**. – Enregistré le 6 avril 1965.

Modification de raison et changement d'adresse
Firma- und Adressänderung

Marques N°s 127296, 140721. – The International Nickel Company (Mond) Limited, Londres (Grande-Bretagne). – Raison modifiée en **International Niekel Limited**. – La nouvelle adresse de la déposante est Thames House, Millbank, **Londres S.W.1** (Grande-Bretagne). – Enregistré le 6 avril 1965.

Adressänderung – Changement d'adresse

Marke Nr. 195584. – Uhu AG, Basel. – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet: Augustinergasse 5, Basel. – Eingetragen den 9. April 1965.

Limitations de l'indication des produits – Einschränkungen der Warenangabe

Marque N° 193604 (CATIVEN)
Zyma S. A., Nyon (Vaud). – L'indication des produits est limitée comme suit: **Produits pharmaceutiques et vétérinaires; aliments diététiques, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants à usage médical et chirurgical.** – Enregistré le 7 avril 1965.

Marque N° 193613 (RIMANAL)
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – L'indication des produits est limitée comme suit: **Produits pharmaceutiques et vétérinaires (à l'exclusion des antiseptiques chimiothérapeutiques utilisés contre les infections des plaies, la stomatite, les angines et les maladies infectieuses du tube digestif, ainsi qu'à l'exclusion des médicaments ophtalmologiques); produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants, savons et dentifrices médicinaux.** – Enregistré le 9 avril 1965.

Marke Nr. 203691 (SPREDA)
Spreda AG, Burgdorf (Bern). – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Nahrungs- und Genussmittel (ausschliesslich Rauchwaren); alkoholfreie Getränke.** – Eingetragen den 7. April 1965.

Marque N° 208262 (LUCULLINE)
Labatec Pharma S.A., Genève. – L'indication des produits est limitée par la radiation de **«préparations alimentaires diététiques»**. – Enregistré le 9 avril 1965.

Lösehungen – Radiations

Marke Nr. 136777 (SOLIDO, fig).
Solido AG Berufskleiderfabrik, Stalden (Wallis). – Gelöscht am 9. April 1965 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 207189 (CEPORAN)
Glaxo Laboratories Limited, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). Gelöscht am 9. April 1965 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Bank Wädenswil, Wädenswil

Bilanz per 31. März 1965

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	4 629 007.79	Bankenkreditoren auf Sicht	3 620 643.68
Coupons	7 339.18	Bankenkreditoren auf Zeit	100 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	235 112.57	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	14 410 814.58
Bankendebitoren auf Zeit	7 711 886.20	Kreditoren auf Zeit	6 360 686.05
Wechsel	3 108 226.98	*davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 1 000 000.—*	
Kontokorrent-Debitoren	31 240 656.79	Spareinlagen	33 513 131.23
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 531 145.55	Depositen- und Einlageheft e	5 356 582.62
Hypothekaranlagen	41 315 474.55	Kassenobligationen	19 959 000.—
Wertschriften	12 281 261.10	Pfandbriefdarlehen	7 300 000.—
Syndikatsbeteiligungen	177 476.85	Checks und kurzfällige Dispositionen	160 551.—
Bankgebäude	50 000.—	Akzepte	200 000.—
Andere Liegenschaften	30 000.—	Sonstige Passiven	4 410 350.77
Sonstige Aktiven	1.—	Kapital	3 000 000.—
		Reserven	3 500 000.—
		Gewinn-Vortrag	129 128.63
	102 350 888.56		102 350 888.56

Banque Sudatlantique, Genève

Bilan au 31 décembre 1964
après approbation par l'assemblée générale

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	4 257 070.95	Engagements en banque à vue	5 628 423.44
Avoirs en banque à vue	16 549 629.99	Engagements en banque à terme	6 416 034.43
Avoirs en banque à terme	4 219 635.—	Comptes créanciers à vue	14 784 728.75
Effets de change	3 675 463.28	Créanciers à terme	17 767 800.05
Comptes courants débiteurs en blanc	2 763.26	Créanciers à plus d'une année ferme	939 286.22
Comptes courants débiteurs gagés	21 963 782.21	Traites et acceptations	18 603 609.10
Avances et prêts à terme fixe gagés	21 828 617.65	Autres postes du passif	677 086.05
Autres postes de l'actif	202 933.36	Dividende	300 000.—
		Capital	6 000 000.—
		Réserve légale	1 200 000.—
		Réserve ordinaire	300 000.—
		Report à nouveau	82 927.66
Cautionnements et accréditifs confirmés Fr. 13 748 354.30		Cautionnements et accréditifs confirmés Fr. 13 748 354.30	
	72 699 895.70		72 699 895.70

Compte de pertes et profits au 31 décembre 1964

Doit		Fr.	Avoir	Fr.
Intérêts débiteurs		575 790.36	Solde reporté de l'exercice précédent	46 363.97
Organes de la banque et personnel		403 353.30	Intérêts créanciers	1 522 412.81
Frais généraux et frais de bureaux		228 592.28	Commissions	680 915.16
Impôts et taxes		211 877.10	Produit du portefeuille effets de change	115 766.53
Amortissements		64 122.90	Produit divers	1 174.83
Pertes et profits 1964:				
Bénéfice reporté	Fr. 46 363.97			
Bénéfice de l'exercice	Fr. 836 563.69	882 927.66		
		2 366 663.60		2 366 663.60

Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. März 1965

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Posteheckguthaben	104 944.43	Kreditoren auf Sicht	300 341.25
Bankendebitoren auf Sicht	715 955.15	Obligationen-Anleihe	5 000 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	7 804 813.—	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 500 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	553 269.73	Wertberichtigungsreserve	9 520 949.42
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung (Hypothekarische Deckung)	159 583.20	Sonstige Passiven	4 802 314.06
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 866 141.90	Aktienkapital	16 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	29 344 934.31	Allgemeiner Reservefonds	3 500 000.—
Liegenschaftskonto	2 200 000.—	Spezialreservefonds	2 000 000.—
Sonstige Aktiven	229 557.35	Gewinn- und Verlust-Konto, Vortrag vom Vorjahre	355 594.34
	42 979 199.07		42 979 199.07

Foreign Commerce Bank Inc., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1964

(nach Berücksichtigung des Generalversammlungs-Beschlusses betreffend Gewinnverteilung)

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Giro- und Posteheckguthaben	568 238.84	Bankenkreditoren auf Sicht	262 314.29
Bankendebitoren auf Sicht	6 459 126.40	Bankenkreditoren auf Zeit	2 821 897.37
Bankendebitoren auf Zeit	4 078 914.15	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	205 457.10
Wechsel	396 400.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 923 425.50
Reports	244 885.05	Kreditoren auf Zeit	1 346 732.32
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	15 805.20	*davon mehr als 1 Jahr fest Fr. —*	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	211 966.44	Depositen- und Einlagehefte	5 435 494.78
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 9 137.65		Kassenobligationen	24 700.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	409 234.80	Sonstige Passiven	184 289.82
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	924 942.95	Kapital	2 000 000.—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 570 887.25		Reserven	150 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	739 111.—	Gewinnsaldo	11 828.42
Sonstige Aktiven	317 514.77		
	14 366 139.60		14 366 139.60

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1964

Aufwand		Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen		267 966.45	Saldovortrag vom Vorjahr	16 805.30
Kommissionen		35 146.60	Aktivzinsen	468 095.05
Bankbehörden und Personal		288 746.—	Kommissionen	244 343.30
Geschäfts- und Bürokosten		181 078.28	Ertrag des Wechselportefeuilles	132 989.65
Steuern und Abgaben		18 878.70	Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen	21 000.30
Verluste und Abschreibungen		69 941.40	Verschiedenes	40 352.25
Reingewinn pro 1964	Fr. 45 023.12			
Vortrag von 1963	Fr. 16 805.30	61 828.42		
		923 585.85		923 585.85

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz

	Fr.
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	—
Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen	—
Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Aktien- bzw. Genossenschaftsanteilen	—
Garantie- bzw. Einzahlungsverpflichtungen im Sinne von Art. 9 b, c und d der Verordnung	—

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

		Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	Fr. 36 300.—	
Kantone	Fr. 55 400.—	
Gemeinden	Fr. 73 325.—	
Finanzgesellschaften	Fr. 28 650.—	
Industrielle Unternehmungen	Fr. 108 750.—	302 425.—
Schweizerische Aktien:		
Industrielle Unternehmungen		5 940.—
Ausländische Obligationen		427 731.—
Ausländische Aktien		3 015.—
		739 111.—

Banque Procrédit Uldry & Cie. S.A., Fribourg

Bilan au 31 décembre 1964

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	3 076 839.29	Engagements en banque à vue	389 998.45
Effets de change	25 445.271.75	Engagements en banque à terme	1 656 299.61
Avances et prêts à terme fixe en blanc	10 580 256.73	Dépôts à vue	55 994.50
Avances et prêts à terme fixe gagés	8 989 353.10	Dépôts à terme	1 153 740.88
Placements hypothécaires	2 218 830.65	Livrets de dépôts	29 603 567.17
Portefeuille de titres	280 000.—	Dépôts en caisse d'épargne	1 604 178.31
Immeubles à l'usage de la banque	2 000 000.—	Obligations de caisse	9 237 500.—
Autres immeubles	30 000.—	Autres postes du passif	3 014 767.38
Mobilier	1.—	Capital	1 000 000.—
		Réserves	4 300 000.—
		Compte de profits et pertes	604 506.22
	52 620 552.52		52 620 552.52

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1964

Doit	Fr.	Avoir	Fr.
Intérêts débiteurs	1 538 931.66	Solde reporté de l'exercice précédent	71 561.95
Organes de la banque et personnel	768 941.25	Intérêts créanciers	3 076 596.92
Contribution aux institutions de prévoyance	53 960.80	Commissions	1 538 297.—
Frais généraux et frais de bureaux	1 595 141.04	Produit du portefeuille de titres	19 704.55
Impôts et taxes	350 028.05	Produit des immeubles	200 113.75
Bénéfice	604 506.22	Produits divers	5 234.85
	4 911 509.02		4 911 509.02

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

République libanaise

Réglementation douanière

La Feuille officielle suisse du commerce N° 22 du 28 janvier 1965 a publié un tableau comparatif des anciens et des nouveaux droits de douane tels qu'ils ont été réduits au Liban, avec effet au 1er janvier 1965, pour compenser les effets de l'application de la nouvelle parité transitoire légale de 308 piastres libanaises pour un dollar USA.

Pour simplifier la tâche de la douane rendue compliquée par le caractère fractionnel des droits de douane réduits le gouvernement libanais a décidé de les arrondir comme il suit à partir du 11 mars 1965:

Taux fractionnels anciens en %	Taux arrondis actuels en %
0,711	1
3,555	4
4 266	4
5,332	5
5,688	6
7,110	7
7,821	8
10,665	11
14,220	14
14,931	15
17,776	18
21,331	21
24,886	25
28,441	28
31,996	32
35,552	36
42,662	43
49,772	50
56,883	57
71,104	71

Par analogie à ce qui a été fait pour les droits de douane les taux des droits et taxes ci-après - qui grèvent également les affaires d'importation au Liban - ont été abaissés et, le cas échéant, arrondis comme il suit:

Taxe de reconstruction
frappant diverses marchandises considérées comme somptuaires[1]) (montres, gramophones, machines pour la production du froid autres qu'à usage industriel, etc.) et qui demeure applicable jusqu'au 31 décembre 1966 en vertu du décret N° 7277 du 7 août 1961.

Les taux de la taxe de reconstruction – qui étaient dans l'ensemble de 5 ou de 10% selon le cas jusqu'au 31 décembre 1964 – ont été abaissés à 3,555% et à 7,110% avec effet au 1er janvier 1965, puis ont été finalement arrondis à 4% et à 7% **à partir du 11 mars dernier.**

Taxe municipale (appelée aussi «droit d'octroi»).

Destinée à couvrir les frais de magasinage et les services rendus cette taxe – dont la quotité de 3% avait été relevée à 3½% dès le 1er avril 1964 – a été réduite à 2,489%. Ce chiffre est maintenu pour le moment sans être arrondi car les taxes municipales ne relèvent pas du «Conseil supérieur des douanes».

Droit de quai faisant partie des droits de port.

D'après les prescriptions de la «Compagnie de gestion et d'exploitation du port de Beyrouth» le droit de quai s'élevait à 6‰, certaines marchandises n'intéressant pas l'industrie suisse d'exportation bénéficiaient cependant du taux réduit de 3‰. Après la mise en vigueur des nouvelles quotités de la charge douanière, la compagnie s'est décidée à adapter le droit de quai, avec effet rétroactif au 1er janvier 1965. Pour suivre le nouveau barême, elle aurait donc dû transformer le chiffre de 6‰ en 4,266‰. Toutefois, pour éviter à ses employés des calculs fastidieux, **elle a d'emblée arrondi le tarif plein à 0,44% et le tarif réduit à 0,22%.**

Se fondant sur la documentation qu'elle a reçue de Beyrouth la division du commerce du DEP à Berne ajoute qu'outre les bagages des passagers pour lesquels il n'est pas perçu de droits de douane, les produits suivants destinés à l'industrie nationale échappent au droit de quai:

Nos du tarif douanier libanais	Désignation des marchandises
51-01	Fils de fibres textiles syntétiques et artificielles continues, non conditionnés pour la vente au détail.
56-05	Fils de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues (ou de déchets de fibres textiles synthétiques et artificielles), non conditionnés pour la vente au détail.
76-04	Feuilles et bandes minces en aluminium (même gaufrées, découpées, perforées, revêtues, imprimées ou fixées sur papier, carton, matières plastiques artificielles ou supports similaires), d'une épaisseur de 0,15 mm et moins (support non compris).

[1]) Voir FOSC. N° 118 du 23 mai 1956 (Liban.- Relèvement temporaire de la charge douanière d'entrée sur certains produits).

94. 24. 4. 65.

Auslandspostüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 23. April 1965 — Cours de conversion dès le 23 avril 1965

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.79; Dänemark /Danemark: Fr. 63.10; Deutschland/Allemagne: Fr. 109.70; Frankreich/France: Fr. 89.—; Italien/Itali: Fr. –.69$^{85}/_{100}$; Marokko/Maroc: Fr. 87.—; Niederlande /Pays-Bas: Fr. 121.10; Norwegen/Norvège: Fr. 61.—; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.88; Schweden/Suède: Fr. 84.75.

Grossbritannien und Irland (Eire)*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)*): 1 £ Ster. = Fr. 12.18. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600, Basel.

94. 24. 4. 65.

Diplomatische Vertretungen — Représentations diplomatiques

Seine Exzellenz, Herr Ferdinand Muhigana hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter der Republik Rwanda bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Der Bundesrat hat Herrn Roberto Duran Rodriguez das Exequatur als Berufs-Konsul von Chile in Genf erteilt, mit Amtsbefugnis über die ganze Schweiz, ausgenommen den Kanton Waadt.

Der Bundesrat hat Herrn Carl Hirsch, Berufs-Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Basel, das Exequatur erteilt, mit Amtsbefugnis über die Kantone Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft und Aargau.

Der Bundesrat hat dem iranischen Generalkonsul in Genf, Herrn Mahmoud Salehi, ein neues Exequatur erteilt, nachdem dessen Amtsbefugnis auf den Kanton Waadt ausgedehnt worden ist. Dieses Gebiet ist bis anhin dem Konsularbezirk der Kaiserlich Iranischen Botschaft in Bern zugeteilt gewesen.

Der Bundesrat hat von der Eröffnung eines Generalkonsulates des Vereinigten Königreiches Libyen in Genf Kenntnis genommen und Herrn Mansour Rachid Kikhia das Exequatur als Generalkonsul mit Amtsbefugnis über die ganze Schweiz erteilt.

Der Bundesrat hat von der Eröffnung eines österreichischen Generalkonsulates in Genf Kenntnis genommen. Dieser Posten steht unter der Leitung von Herrn Erich Maier, welchem der Bundesrat das Exequatur als Honorar-Generalkonsul mit Amtsbefugnis über die Kantone Waadt und Genf erteilt hat. Der Amtsbereich der Konsularsektion der Oesterreichischen Botschaft in Bern erstreckt sich fortan nur noch über das Gebiet der Kantone Bern, Freiburg, Wallis und Neuenburg.

Der Bundesrat hat von der Eröffnung einer Konsularagentur von Italien in Solothurn Kenntnis genommen. Er hat Herrn Giancarlo Dall'Ava als Leiter dieses Postens anerkannt.

94. 24. 4. 65.

Son Excellence M. Ferdinand Muhigana a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'embassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République Rwandaise près la Confédération suisse.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. M. Roberto Duran Rodriguez en qualité de consul de carrière du Chili à Genève, avec juridiction sur toute la Suisse, à l'exception du canton de Vaud.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Carl Hirsch, consul général de carrière de la République fédérale d'Allemagne à Bâle, avec juridiction sur les cantons de Lucerne, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Argovie.

Le Conseil fédéral a accordé un nouvel exequatur à M. Mahmoud Salehi, consul général de l'Iran à Genève, dont la juridiction a été étendu sur le territoire du canton de Vaud, qui appartenait jusqu'alors à l'arrondissement consulaire de l'ambassade impériale de l'Iran à Berne.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture d'un consulat général du Royaume-Uni de Libye à Genève; il a accordé l'exequatur à M. Mansour Rachid Kikhia en qualité de consul général, avec juridiction sur toute la Suisse.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture d'un consulat général d'Autriche à Genève. Ce nouveau poste est géré par M. Erich Maier, auquel le Conseil fédéral a accordé l'exequatur en qualité de consul général honoraire, avec juridiction sur les territoires des cantons de Vaud et Genève. La circonscription de la section consulaire de l'ambassade d'Autriche s'étend désormais uniquement sur les cantons de Berne, Fribourg, Valais et Neuchâtel.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture d'une agence consulaire d'Italie à Soleure et a accordé sa reconnaissance à M. Giancarlo Dall'Ava, chef de ce poste.

94. 24. 4. 65.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aargauische Boccia-Vereinigung 50–14962. – Barben Franz Vertretungen 50–14992. – Paritätische Berufskommission für das aarg. Autogewerbe 50–14995. – Pontonier-Fahrverein Reisekasse 50–15000. Aeschlen b. Oberdiessbach: Gemeindekasse 30–32580. Agno: Ammann Michel Photo Graphik Cassinelle 69–9020. Allschwil: Kimmo AG 40–34839. Amriswil: Schleusser Jakob Kaminfegermeister 85–5828. Andermatt: Güdel Ulrich 60–21973. – Kühni Franz Instr. Uof. d. San. 60–22012. Arlesheim: Köpfli Albert Gartenbau 40–34808. Baden: Regolati Franca Fräulein 50–14985. Balerna: Sezione socialista 69–9031. Bargen: Musikgesellschaft Bargen Hundertjahr-Feier 25–12188. Basel: Altermatt-Keller Erhard 40–2028. – Baier Walter F. & Anton Weichmann Liegenschaften 40–34827. – Disler Max Dr. med. 40–34830. – Englert Christian Dr. iur. Advokaturbureau 40–4916. – Ester AG 40–34835. – Geiger-Locher Walter 40–1461. – Geschäftsstelle des Touring-Club der Schweiz 40–34800. – Hämmerli Hedwig Frau Teppichreinigung und chem. techn. Produkte 40–11311. – Interessengemeinschaft Feldbergstrasse 40–34838. – Kägi-Rickenbacher Rudolf 40–34823. – Kath. Pfadfinderkorps Abteilungszeitung St. Martin 40–34793. – Keller-Gahleitner Albert 40–4437. – Maire-Schmidt E. Frau 40–4834. – Pfister Lothar Möbelschreiner 40–34824. – Rinderer-Wyss Josef 40–34703. – Scheidegger Günter Techniker 40–34702. – Schoenenweid-Stettler Bernhard 40–34834. – Senften-Claussen Siegfried Schmied 40–34786. – Stebler Günther Haute Coiffure 40–5779. – Stöckli Paul Monteur 40–34801. – Weiss und Deck Radio Television 40–9574. – Weber-Liechty Adolf 40–11883. – Winzenried-Zumsteg Fritz 40–10177. Belprahon: Section économie alpestre 25–12192. Benzenschwil: Elektrizitätsgenossenschaft 50–14983. Bern: Bernasconi-Gut Aurelio 30–32694. – Berne Excursions 30–31883. – Feller & Zingg techn. Büro 30–1285. – Generalversammlung 1965 VSGPB 30–32691. – Lobsiger AG Paul 30–32600. – Niederhauser Hans Elektrotechniker Bethlehem 30–32684. – Rohrbach Paul E. Architekt 30–32643. – Schweiz. Coiffeurmeister-Verband Familienausgleichskasse 30–32682. – Stössel Otto eidg. Beamter 30–32697. – Studiengruppe Bern für reine und angewandte Psychologie Sektion Bern des Verbandes schweiz. Psychologen 30–16710. – Umhang Theodor El.-Techniker 30–32605. – Union chorale de Berne fête du cinquantenaire 30–32687. – Wüthrich Marianne Frl. Sekretärin 30–32675. Bettwiesen: Bommer Albert Innenausbau 85–5852. Bevaix: Brunner-Dagon Bernard viticulteur 20–8049. – CO Fête cantonale neuchâteloise de gymnastique à l'artistique 1965 20–8024. Biel-Bienne: Damenchor Cäcilia 25–12207. – Gurtner-Käser Walter pens. SBB-Angestellter 25–12199. – Hegi Hanswerner dipl. Elektrotechniker 25–12200. – Klopfstein Fritz 25–12220. – Leiser-Limacher Hermann 25–4883. – Noll Hans Uhrenhandel en gros 25–8500. Birrwil: Kilchenmann F. u. K. 50–14978. Birsfelden: Groen Leonard B. 40–34785. Le Brassus: Renaud Léonore institutrice 10–19439. Brugg (AG): Ehemaliger Stab Gz. Rgt. 51 50–14958. Brügg b. Biel: Riesen-Arn Ernst pens. SBB Angestellter 25–12205. Buchs (ZH): Antag AG für Antennen und Musikanlagen 80–5951. Bülach: Müller Wilhelm mechanische Werkstätte 80–64189. – Zogg-Lantellme Fritz Konstrukteur 80–64236. Burgistein Station: Utiger Ueli Tankbau Schlosserei 30–32631. Carona: Kogan Natalia dr. signorina 69–9023. Castagnola: Cassa comunale amministrazione stabili 69–9022. La Chaux-de-Fonds: Cité du livre La Chaux-de-Fonds mesure du temps 23–5225. Chiasso: Bianda Enrico 69–9024. Chur: Jahrgänger-Verein 1910 70–8927. – Rohner M. B. 70–8944. – Schmid Robert Vertreter der Firestone Produkte AG 70–8935. – Uniun dals Grischs secziun Cuoira 70–8949. Corcelles (NE): Giger Pierre

20–8040. **Cortaillod:** Association patriotique radicale du district de Boudry 20–8043. **Courtedoux:** Fanfare l'Avenir 25–12204. **Courtételle:** Foothall-elub 25–12201. **Davos Dorf:** de Haller R. Dr. med. 70–8934. **Delémont:** Donis Pol ingénieur agronome 25–12189. – Vaucher Charles-Fernand 25–7476. **Dietikon:** Krähenbühl-Blättler August G. 80–64251. – Prisma AG optische und photographische Artikel Reparaturen 80–28005. – Wüst-Heckel Peter Ingenieur 80–64281. **Dürrenäsch:** Sager AG 50–14980. **Egliswil:** Vereinigung des Personals der Volg-Genossenschaften 50–14889. **Emmenbrücke:** Laien bauen und planen Jubiläumsspende für die neue Riffigkirche 60–22013. **Enggistein:** Scheurer H. R. Beobachtungsstation 30–32699. **Erlenbach (ZH):** von Fischer Catherine Rhythmiklehrerin 80–42294. **Ettingen:** Kolb Paul elektrische Unternehmungen 40–34817. **Evilard:** Aeschlimann Voumard & consorts 25–12180. **Fällanden:** Maurer Otto Rest. u. Metzgerei z. Kreuz 80–64259. **Flamatt:** Stucker Heinz dipl. Buchhalter 30–15010. **Fläsch:** Gemeindekassieramt Kantonssteuern 70–8940. **Flawil:** Schweiz. Weiss-Riesen Kaninchenzüchter-Kluh 80–64240. **Flüelen:** Muheim Martin dipl. El. Ing. HTL 80–64235. **Fontenais:** Syndicat d'alimentation en eau de Séprais-Montavon-Les Rangiers 25–12202. **Forel (Lavaux):** Bastian Charles peintre en bâtiment 10–22190. **Fraubrunnen:** Friedhofkommission Grafenried-Fraubrunnen 30–13076. **Frauenfeld:** Fehr Peter 85–5851. – Thurg. gemeinnütziger Frauenverein Inkassostelle 85–5854. **Füllinsdorf:** Bezirksgesangfest 1965 40–1355. **Les Geneveys-sur-Coffrane:** Chollet Georges-Albert 20–8041. **Geroldswil:** Gasche René Reinigungsgeschäft 80–39828. **Gipf-Oberfrick:** Milchgenossenschaft 50–14931. **Glattbrugg:** Deplazes Gérard Disponent 80–64261. – Stäheli-Benso Max Bautechniker 80–40535. **Goldau:** Bannwart Niklaus Fahrschule 60–10939. **Goldswil b. Interlaken:** Kirchen-Baufonds 30–32692. **Grandson:** Benz René 10–1234. **Habkern:** Blatter Fritz Schreinerei 30–32696. **Hausen am Albis:** Weiss-Bassette Heidi 80–64253. **Hergiswil (NW):** Vaszary Thomas dipl. Bauingenieur 60–16461. **Herrliberg:** Koller Rolf Reklameberater 80–64170. **Hittnau (ZH):** Germann Marta Demonstrantin 80–64108. **Holziken:** Aarg. kantonaler Musiktag 50–14834. **Hombrechtikon:** Epting-Walder Karl Zimmermeister 80–64222. **Horw:** Exacta-Buchhaltungsbüro Castagnoli & Hepp 60–9287. **Ibach:** Flepp Meinrad 60–22007. **Jonen:** Fischer Alois Hoch- u. Tiefbau 50–14952. **Kaiseraugst:** Wisz Edward dipl. Ing. ETH 40–34794. **Kerzers:** Goetschi René 30–23492. **Kilchberg (ZH):** Dünki Walter Vertreter 80–36321. – Zimmerli Jakob Postverwalter 80–37547. **Klosters Dorf:** Bärtsch-Weber Hans 70–8951. – Wolf & Gnos Bauunternehmung 70–8952. **Kluten:** Bürki-Zünd Karl 80–64142. – Heinzelmann-Kobel Albert Instruktor der Uem. Trp. 80–41994. **Knutwil:** Musikgesellschaft Knutwil Neuuniformierung OK 80–21996. **Kreuzlingen:** Neuweiler Kurt Bauzeichner 85–5856. **Kriens:** Touristenverein Die Naturfreunde Jubiläum 60–22003. **Küssnacht am Rigi:** SAC Sektion Pilatus Ortsgruppe Rigi 60–22006. – Wirteverein 60–19746. **Lamone Cadempino:** Crivelli Vittorino servizio autoelettrico 69–9021. **Latterbach:** Blamer-Boss Werner Auto-Elektro-Service 30–32676. **Lausanne:** Baillif René et Thérèse M. et Mme 10–25807. – Barkhuus Per W. ingénieur SIA 10–17156. – Baud Georges-Auguste 10–25806. – Caisse maladie-accidents de la fédération des ateliers d'occupation pour invalides 10–11578. – Camp des éducateurs de Vaumarcus 10–15192. – Champion-Girardet Frank 10–15914. – Decrey Christiane 10–16771. – Dutoit Anne-Marie 10–25802. – English Speaking club of L'sne 10–25823. – Fonds de construction paroisse du Sacré-Cœur Ouchy 10–22771. – Gérances P. Stoudmann & Cie immeuble Pierrefleur La Tour-de-Peilz 10–25821. – Givitex Mme Visinand div. Girardet 10–17218. – Graf Emile laboratoire dentaire 10–25816. – Hermann-Clément Louis 10–4980. – Jeangros Paul 10–25809. – Natalys Mme S. Millo 10–2021. – Pythoud Gérard 10–23974. – Utz Roland 10–25813. **Lenzburg:** Senn Theodor 50–14937. **Linden b. Oberdiessbach:** Zellweger Alfred Buchhaltungsbüro Vertretungen 30–16049. **Le Locle:** Bühler Paul 23–5254. **Lugano:** Associazione cantonale ticinese dei padroni parrucchieri 69–9029. – Bossi Dario 69–9040. – Enderlin Davide avv. 69–9025. – Karlusch Karl Heinz Massagno 69–9039. – Riscaldamento casa Taddei-Mensch amministrazione arch. Silvia Ferri 69–9026. **Lutry:** Groupe études viticoles 10–11071. **Luzern:** Düggelin Urs 60–12490. – Harrasser Siegfried Dr. med. Zahnarzt 60–21241. **Malans (GR):** Obligatorische Kleinviehversicherungs-Genossenschaft 70–8947. **Manno:** Nyl-Ti SA 69–9036. **Marin:** Photo René Hämmerli 20–8050. **Maur:** Natur- und Vogelschutzverein der Gemeinde Maur 80–64190. **Melide:** Ciparisso Delio 69–9037. **Mels:** Good-Wunderli Jean 70–8953. **Mendrisio:** Società benefica mendrisiense 69–9028. **Mettemberg:** Kermesse paroissiale 25–12187. **Mezzovico:** Cassa rurale di Mezzovico-Vira 69–9033. **Morges:** Betemps Jean représentant 10–25769. **Morrens:** Tecniroute SA entreprise de goudronnage 10–5085. **Moutier:** Groupe sportif de l'association suisse des invalides section de Moutier et environs 25–12208. **Münchenstein:** Hättenschwilder-Bochsler August 40–34819. – Vereinigung für Freizeitgestaltung Siedlung SEV 40–34833. **Muttenz:** Parator AG 40–34831. **Neuallschwil:** Maurer Niklaus Mechaniker 40–34771. **Neuchâtel:** Fankhauser Marie Mme 20–8045. – Friedli Louis 20–5058. – Le temps des Copains amicale II / 5 20–6697. – Martin André boucherie 20–8053. – Matthey Roger 20–6314. – Peier Simon 20–4924. – Roulin Emile 20–3503. – Université commission sportive 20–8044. **Nidau:** Gribi-Merk Fritz und Berta 25–12211. – Lüthi-Brütsch Hedwig 25–12203. – Seeländische Turntage 1965 25–11867. **Oberengstringen:** Pfenninger Stahl AG 80–2833. **Oberentfelden:** Orchester-Verein 50–14961. **Oberwangen b. Bern:** Kessler & Co Bauunternehmung 30–26904. **Oberwil (BL):** Häring Hanspeter Baugeschäft 40–34804. **Oberwil b. Bremgarten:** Stutz Robert Bedachung und Kaminbau 50–14859. **Orbe:** Union des sociétés locales 10–9150. **Ostermundigen:** Althaus Erwin eidg. Beamter 30–32693. **Ottikon (Gossau ZH):** Schuler-Lachmayer Xaver, Monteur 80–64209. **Papiermühle b. Bern:** Heer Arthur eidg. dipl. Korrespondent Ittigen 30–16114. **Payerne:** Buache-Champion Eugène retraité CFF 10–24269. **Peseux:** Pousaz A. Mme transports 20–8039. **Pfeffikon (LU):** Schenker Fritz Maurergeschäft 60–22008. **Pregassona:** Pagani Pierfranco 69–9035. **Préverenges:** Gaberell Jean-Claude 10–22380. **Prilly:** Crédit foncier vaudois agence de Prilly 10–13008. **Pully:** Jaquet Henri 10–12713. **Rabius:** IXavla fiasta de musica districtuala 70–8941. **Reconvilier:** 43e fête jurassienne du lutte 25–2015. **Regensdorf:** Warkus Winfried chem. techn. Produkte 80–64241. **Renens (VD):** Jaquet-Rochat Alfred 10–24868. – Simonet-Capt Léon M. et Mme 10–24293. **Riehterswil:** Giger Gustav Postbeamter 80–42952. – Landolt Werner Elektroing. HTL 80–64199. **Riehen:** Bertschinger Robert Kaufmann 40–34814. – Friedlin-Amrein Max 40–2616. – Liederkranz Reisekasse 40–34757. – Ryser-Gerber Heinz 40–34811. – Senn Karl Dr. 40–34802. **Romanshorn:** Cäcilien-Verband des Bistums Basel 23. Generalversammlung 85–5850. – Steno-Klub des kaufm. Vereins 85–5846. **Rüti (ZH):** Gohl-Kohler Hans 80–64255. **Saint-Blaise:** Engel Edmond viticulteur pépiniériste 20–8052. **Sala Capriasca:** Lepori Pierino piastrellista 69–9038. **Sarnen:** Kath. Arbeiter- und Angestelltenbewegung (KAB) 60–22005. **Sins:** Samariter-Verein 50–14979. **Sonvilier:** Société immobilière Le Confort SA Sonvilier 23–312. **Stans:** Scheidegger-Niederberger Rosa Strick- und Wollstübli 60–19239. **Sulz b. Laufenburg:** Vereinigung Sternwarte Cheisacker 50–14991. **Tägerwilen:** Gemüsezentrale 85–5855. **Termine:** Silvestri Mario e Negrinotti Valerio impresa pittura 69–9019. **Therwil:** Borer U. Innenarchitektur und Design 40–34792. **Thun:** Marini R. Atelier für Bijouterie und Gravuren 30–19152. – PKZ Burger-Kehl & Co AG Filiale 30–32487. – Tierschutzverein Thun und Umgebung 30–13366. **Thusis:** Benatti Aristeo 70–8945. **Travers:** Girardin Raymond service de ramonage 20–8048. **Trun:** VII. Bündner Jagdschiessen 1965 Organisationskomitee 70–8942. **Uebeschi:** Gemeindeverband der Sekundarschule Thierachern und Umgebung 30–32690. **Viganello:** Regazzoni flli Remo e Mirto 69–9027. **Wahlen:** Krankenkasse des Birstals Sektion Wahlen 40–34621. **Wald (ZH):** Alters- und Erholungsheim Tabor Hans Woehrle 80–64258. **Wallisellen:** Schmidt Liselottè Musikerin 80–38381. **Wettingen:** Beeler-Arn J. Milch Milchprodukte Lebensmittel 50–14934. – Schweizerischer Bankverein 50–14988. **Wetzikon (ZH):** Weiss-Rüegg Paul patentierte Spar- und Kesselschutz-Auskleidung für Oelfeuerung 80–64257. **Wichtrach:** Ballat Werner Spenglerei und sanit. Anlagen 30–32695. **Yverdon:** Joly-Hoffmann André retraité CFF 10–7726. – Sport-Handicap 10–25805. **Zizers:** Wyss A. Metallveredlungen 70–8939. **Zofingen:** Läufferriege 50–14850. **Zollikerberg:** Inter Closomat AG 80–25535. – Variotherm SA 80–8319. **Zollikofen:** Vogt Kurt Serigraphie 30–8136. **Zollikon:** Mühlegrund AG 80–28114. **Zug:** Arbeit-Zehnder Hans P. 60–22001. – Graphologische Gutachten Max Helfenstein 60–10740. – Szpiro Benno Kaufmann 80–64210. **Zürich:** Albers Ute kaufm. Angestellte 80–41488. – Allemann Erwin technisches Bureau 80–27725. – Benz Hans Vertreter 80–64194. – Bless Albert Bettwarenfabrikation 80–64245. – Carloni Markus Postbeamter 80–64274. – Chassot Charles Gartenunterhalt 80–8396. – Corocher Lauro Heizungsmonteur 80–64254. – Drogerie Modern Walter Mäder 80–52764. – Erfa GmbH 80–4042. – Flora Apotheke und Drogerie Dr. Eugen Hamsag 80–37217. – Gasser Margrit-L. Berufsberaterin 80–38829. – Gemar Moro & Co 80–24452. – Greiner-Wälchli Max Dr. iur. 80–64267. – Grob-Hausmann Hans Maschineningenieur 80–42440. – Hasler-Demarmels Elisabeth 80–64183. – Häusermann Hedy kaufm. Angestellte 80–64147. – Heimverein der Pfadfinderabteilung Uto 80–52169. – Hildebrand Industrie-Kläranlagen AG 80–25955. – Holl Raymond Techniker 80–46503. – IX. International Conference on Coordination Chemistry 80–64229. – Judoclub ni shuto Zürich 80–64243. – Jupiter-College Hellmuth Reichling 80–64185. – Kellenberger & Gärtner AG 80–33202. – Keller Alfred Turicum Press 80–64221. – Künzle Ruth technische Neuheiten 80–33360. – Lamm Walter Operateur 80–64201. – Leimann Paul dipl. Installateur sanit. Anlagen und Zentralheizungen 80–64244. – Lüthi Hans Möbelgeschäft 80–64232. – Mächler Eugen Schneider 80–64242. – Marcon Gertrud kaufm. Angestellte 80–64230. – Masius AG 80–37981. – Mentor Finanz AG 80–17358. – Müller-Missling Arthur Postangestellter 80–64268. – Rytz René Juvelier 80–64234. – Reformierte Kirchgemeinde Altstetten Brot für Brüder 80–15014. – Schenk-Wiesinger August 80–64248. – Schoop Propaganda AG 80–6462. – Schweiz. Airedale-Terrier-Club Ortsgruppe Zürich und Umgebung (SATC) 80–64279. – Schweiz. Krankenkasse Helvetia Agentur Wipkingen-Industrie 80–6375. – Service für Apparate u. Giessereibedarf SAG Ernst Geiges 80–64252. – Sommerhalder-Altmann Julius Maschinensetzer 80–64250. – Spitzhorn Reinhold Zentralheizungen 80–64238. – Thalmann-Brehm Willy E. 80–64225. – Vereinigung der konzertgebenden Gesellschaften der Schweiz 80–64152. – Weber Margrit Hausverwaltung 80–64247. – Weisstanner Otto Versicherungsbeamter 80–64272. – Wunderli Jürg Dr. med. 80–64161. – Wydler Arthur techn. Assistent 80–64273. – Zanker Haushaltgeräte AG 80–23492. **Vaduz:** abc Betriebsberatung Assiciated Business Consultants AG 69–6381.

Bremen (Deutschland): City Central Philatelic Co 80–54584. **Campione d'Italia:** Urso Rosario dr. 69–9030. **Friedrichshafen** (Deutschland): Christliches Jugendzentrum Bodenseehof e. V. 80–54781. **Göppingen** (Deutschland): Modellhahnen Welt Verlags-GmbH 80–54779.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

PRÊTS
depuis 50 ans
discrétion
complète garantie

- Sans caution jusqu'à Fr. 10 000.—
- Pas d'enquête auprès du propriétaire ou de l'employeur.
- Nous avons de la compréhension pour votre situation.

A la Banque Procrédit, Fribourg

Veuillez m'envoyer la documentation sans engagement et sous enveloppe fermée

Nom
Prénom
Rue N°
Localité Canton

Gesucht
Occ. Registrierkasse
(evtl. 2 Stück)
mit mind. 5 Service-Zählern und Gesamttotal, 1 Schublade, Kontrollstreifen, Quittungsdruck. Angebote mit Spezifikation und Preisangabe erbeten unter Chiffre PX 20272-40 W an Publicitas, 8401 Winterthur.

Erfolgreiches
Inkasso
jeder Forderung auf der ganzen Welt als Mitglied der Liga für Internationalen Creditschutz LIC

AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband gegr. 1897, 8032 Zürich Kleinstrasse 15 beim Kreuzplatz Tel. 051 47 90 10

Senden Sie mir Ihre Unterlagen
Name
Adresse
HAB 24. 4.
Coupon

Wer liefert
Wandkalender
mit Schweizerbildern auf metallisierten Folien, Format 30 × 25.
Angebote an Fach 200, Zofingen

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Aktienmühle Basel

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 6. Mai 1965, 10.45 Uhr, im Stadt-Casino in Basel.

Traktanden:

1. Abnahme: a) des Geschäftsberichtes;
   b) der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1964;
   c) des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können von den Herren Aktionären ab Freitag, den 23. April 1965, auf dem Büro der Gesellschaft, Gärtnerstrasse 46, Basel, eingesehen werden.

Daselbst sind, gegen Nachweis des Aktienbesitzes, vom gleichen Tage an die Eintrittskarten zur Generalversammlung zu beziehen.

Basel, den 21. April 1965 **Die Verwaltung**

S.A. Aerocentro Ticinese, Locarno

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti della S.A. Aerocentro Ticinese, Locarno, sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno 4 maggio 1965, alle ore 10, nella sala del Ristorante Aeroporto cantonale, Locarno, con il seguente

ordine del giorno:

1° Relazione dell'amministrazione.
2° Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1964.
3° Rapporto del revisore dei conti.
4° Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite e scarico all'amministrazione.
5° Nomine statutarie.
6° Eventuali.

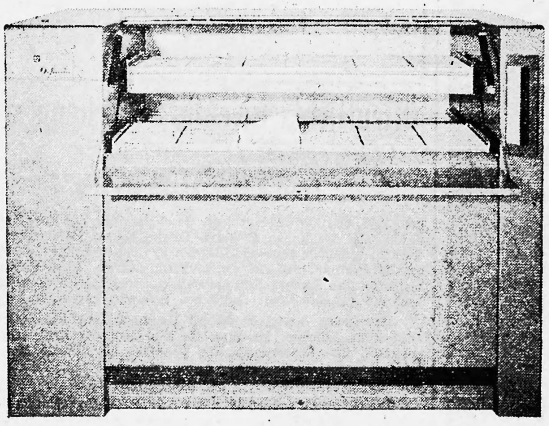
Per prendere parte all'assemblea occorre presentare le azioni all'inizio della stessa. Il rapporto del revisore, il bilancio e il conto profitti e perdite, saranno ostensibili ai Signori azionisti a datare dal 23 aprile 1965, presso la sede della società all'Aeroporto cantonale di Locarno.

Locarno, 22 aprile 1965 **Il consiglio di amministrazione**

Was ist ein Karteilift?

100 000

100000 Karten? An einem Arbeitsplatz? Trotzdem jede Karte sekundenschnell zur Hand. Und bequem! Ein DEFINITIV KARTEILIFT bringt diese Lösung. Je nach Format und Papierstärke können es noch mehr Karten sein. Und für weniger Karten? Und für Lochkarten? In jedem Fall liefern wir den richtigen Karteilift. Suchen Sie eine rationelle Lösung für Ihre Kartei? Bitte fragen Sie uns.



Definitiv Organisation

8040 Zürich
Förrlibuckstrasse 110
Telefon 051 / 44 46 00

Industrieland

zu verkaufen, ca. 25 000 m², vis-à-vis Bahnhof BLS, im Kandertal, Berner Oberland.

Interessant für Grossindustrie, welche sich dezentralisieren will. Grosses Einzugsgebiet für Arbeitskräftebeschaffung. Quadratmeterpreis ca. Fr. 8.—.

Seriöse Interessenten melden sich unter Chiffre OFA 2314 B an Orell Füssli-Annoncen AG., 3001 Bern.

Compagnie Financière pour le Commerce S.A.
Genève

Messieurs les actionnaires sont invités à participer à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le jeudi 20 mai 1965, à 10 heures 30, à l'Hôtel Métropole, 34, quai Général Guisan.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Présentation des comptes de l'exercice 1964.
3° Rapport de l'organe de contrôle.
4° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1964.
5° Décharge au conseil d'administration.
6° Décharge à l'organe de contrôle.
7° Nomination de l'organe de contrôle.
8° Divers et propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contôle pourront être consultés par Messieurs les actionnaires, au siège de la société, 1, rue de la Fontaine à Genève, à partir du 30 avril 1965.

Pour prendre part à l'assemblée, il est nécessaire de se munir d'une justification bancaire de la possession des actions.

Genève, le 14 avril 1965 **Le conseil d'administration**

Ein initiativ geführtes, bekanntes Spezialunternehmen der Präzisionsindustrie in Zürich sucht einen 30–40jährigen, erfahrenen **Eidg. Dipl. Buchhalter** als

Chef des Rechnungswesens

Er soll fähig sein, die Finanz- und Betriebsbuchhaltung kompetent zu leiten, moderne Abrechnungsmethoden durch die Wahl geeigneter Buchungsmaschinen einzuführen und Mitarbeitern vorzustehen.
Die Position erfordert gründliche Fachausbildung und mehrjährige Praxis in ähnlicher Stellung, Organisationstalent und Kenntnisse der englischen Sprache.
Einer gut ausgewiesenen Persönlichkeit wird entwicklungsfähige Dauerstelle zu interessanten Bedingungen geboten.

Bewerber senden ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und handgeschriebenem Begleitbrief unter Kennziffer SHB 143 an

Dr. H. Schwing, Dipl. Ing. ETH
Konsulent für Organisation und Personalfragen
Auf der Mauer 17, Zürich 1, Tel. (051) 47 73 47

Imprimerie de l'Ere Nouvelle S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 7 mai 1965, à 18 heures, au siège social, 14, place du Tunnel, Lausanne.

Ordre du jour statutaire.

Les cartes d'admission à l'assemblée doivent être retirées au siège social jusqu'au mercredi 5 mai, moyennant justification de la possession des actions, avec indication des numéros.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour au siège social.

Le conseil d'administration

AUTO-DOPPIK Rekord

Eine wirkliche Neuheit!

Für die Maschinenbuchhaltung haben wir eine einmalige Lösung gefunden: vollelektrisch, automatisch gruppierend, Vollsichtjournal, dreidimensionale Gliederung

ohne Carbon, ohne Farbband, aber mit Treuhandorganisation

Das bietet Ihnen keine noch so kostspielige Buchungsmaschine.
Selbst wenn aus Gründen der Arbeitsteilung drei bis vier Einrichtungen nützlich wären, so ist das kein Problem, das an den Kosten scheitern würde.

Auto-Doppik Buchhaltung AG
Biel **Zürich**

MUBA STAND 8707 HALLE 25

Tel. (032) 2 40 29 Tel. (051) 24 67 88
Tel. (032) 2 40 38 Tel. (051) 24 67 89

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung dieser letzten Neuheit!

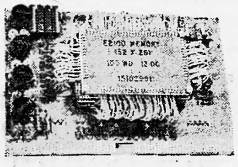
hier abtrennen

Wir ersuchen um unverbindliche Vorführung der neuen Rekord-Buchhaltung

Adresse: _____

Burroughs E 2000 Elektronenrechner gesehen haben.

Burroughs E 2000 bringt auch mittleren und kleineren Betrieben die Möglichkeit, von den Vorteilen der elektronischen Datenverarbeitung zu profitieren.



- Vielfältige Programmierungsmöglichkeiten
- einfache Bedienung
- konkurrenzlos niedrige Anschaffungskosten
- bescheidene Raumerfordernisse

Das sind nur vier der vielen Faktoren, die den unerwartet grossen Erfolg dieses neuen Elektronenrechners begründen.
Welcher Art und welcher Wichtigkeit Ihre Probleme auch sind, ob es sich um Fragen der Bankbuchhaltung, der Betriebsbuchhaltung, der Lohnabrechnung oder Disposition handelt – unsere Spezialisten stehen Ihnen jederzeit unverbindlich zur Verfügung. Entscheiden Sie sich jetzt, indem Sie eine der untenstehenden Telephonnummern wählen!

- Volltransistorisiert
- + . / . x :
- Logische Entscheidungen
- Grosser Kernspeicher
- Lesung von alphanumerischen Magnetkonten

Burroughs

8023 Zürich, Postfach, Stüdiorte 3, (051) 25 87 60
4001 Basel, Elisabethenanlage 9, (061) 35 86 35
3001 Bern, Postfach, Seftigenstr. 41/43, (031) 45 39 63
9001 St. Gallen, Postfach, St. Leonhardstr. 35, (071) 22 18 77
5000 Aarau, Postfach, Rathausgasse 8, (064) 22 00 94
1211 Genève, Postfach, 17, rue Oancet, (022) 24 42 30
1001 Lausanne, Postfach, 9, rue St-Martin, (021) 23 68 65
6900 Lugano-Cassarate, Postfach, 11, Via Campo Marzio, (091) 2 52 10

Infolge Umstellung auf elektronisches Datenverarbeitungssystem zu verkaufen

IBM-Tabelliermaschine Type 421

sehr gut ausgebaut, mit Einzelformularzuführung (Bill Feed) und Summenlocher Type 517, sowie ein

IBM-Prüflocher Type 055

Anfragen an die **Schweizerische Unfallversicherungsanstalt (SUVA), Postfach, 6002 Luzern, Tel. (041) 2 62 11** (intern 340).

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des

Ernst Kohlmann-Muntwyler

geb. 1905, von Zürich, Ingenieur, Geschäftsführer der Erko Technik GmbH (bei Weidmann & Weiss, Treuhandbüro, Seefeldstrasse 92, Zürich), wohnhaft gewesen Hochrain 2, Oberengstringen, gestorben am 15. Februar 1965, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichts Zürich vom 15. März 1965 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 25. Mai 1965 beim Notariat Höngg-Zürich, Limmattalstrasse 140, 8049 Zürich, schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen denjenigen Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen wurden, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner sowie die im Besitz von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich-Höngg, den 23. April 1965 — Notariat Höngg-Zürich, G. Sibler, Subst.

Für Ihre Kantine

elektr. 3-Pl.-Rechauds, nur Fr. 130.– franko.
Butagasrechauds mit 3 Kochstellen Fr. 75.–, fabrikneu, mit Garantie.

Verlangt Prospekte.

Arnostl, Basel 27, Postfach, Tel. (061) 38 29 78 oder 24 50 90

Insérer dans la FOSC. c'est s'assurer le succès.

FIDIMMOBIL

Agence Immobilière et Commerciale S.A.
Gérances
St-Honoré 2 Tél. (038) 4 03 63 Neuchâtel

A louer, dans le quartier de Monruz,

2 magasins

de 93 et 117 mètres carrés, pour avril-mai 1965; conviendraient également pour atelier ou bureau;

local

de 260 mètres carrés environ, pour avril-mai 1965, pour horlogerie, mécanique, bureaux, etc.

Vermögensverwaltung Sonnenberg AG., Altdorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

für das Geschäftsjahr 1964/65 auf Donnerstag, den 6. Mai 1965, 11.30 Uhr, am Domizil der Bank und Finanz-Institut AG., Zürich 2, Claridenstrasse 35.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft in Altdorf, Besslerweg 1, zur Einsicht auf.

Stimmkarten können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis 3. Mai 1965 bei der Bank und Finanz-Institut AG., Zürich, bezogen werden.

Altdorf, 23. April 1965 — **Der Verwaltungsrat**

Freiburger Ziegelei in Düdingen AG.

Einladung zur 49. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 15. Mai 1965, um 11.30 Uhr, im Bureau der Ziegelei Düdingen.

Traktanda:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht, Jahresrechnung pro 1964 und Revisorenbericht.
3. Décharge-Erteilung.
4. Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.

Eintrittskarten können bis spätestens Freitag, den 14. Mai 1965, mittags 12 Uhr, im Bureau der Ziegelei bezogen werden.

Clématéite S.A., Vallorbe

Paiement du dividende

L'assemblée générale des actionnaires du 21 avril 1965 a fixé le dividende de l'exercice 1963/1964 (18 mois) à 6%. Ce dividende pourra être encaissé dès ce jour contre remise du coupon N° 17 à raison de:

Fr. 18.– par coupon, sous déduction de 3% de droit de timbre et de 27% d'impôt anticipé, auprès de:

la Banque Cantonale Vaudoise,
l'Union de Banques Suisse,
la Société de Banque Suisse,
et leurs agences, ainsi qu'au siège social.

Le conseil d'administration

Holding Electro-Métallurgique Meteor S.A. Zürich

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 10. Mai 1965, 16 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, im Büro Dr. Peter Alther, Stadthausquai 5, Zürich 1.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1964.
4. Verwendung des Rechnungsergebnisses.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Die Aktionäre sind geheten, sich durch Vorweisung ihrer Aktien oder einer Hinterlegungsbestätigung einer Schweizerbank zu legitimieren.

Der Verwaltungsrat